

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел
Российской Федерации»**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(корейский)**

Направление подготовки 41.03.05 Международные отношения
направленность (профиль) подготовки Международные отношения и внешняя
политика

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

Объем дисциплины (модуля):

в зачетных единицах: 34 з.е.

в академических часах: 1224 ак.ч.

Минаев А.П. Наименование дисциплины: Иностранный язык профессиональной деятельности. Рабочая программа дисциплины (модуля). – Москва: Дипломатическая академия МИД России, 2025 г.

Рабочая программа по дисциплине (модулю) Иностранный язык профессиональной деятельности (корейский) по направлению подготовки 41.03.05 международные отношения, направленность (профиль) программы международные отношения и внешняя политика составлена Минаевым А. П. в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 41.03.05 Международные отношения, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования от 15.06.2017 г. № 555.

Руководитель ОПОП



Фрадкова В.И.

Директор библиотеки



Толкачева Ю.В.

Рабочая программа:

обсуждена и рекомендована к утверждению решением кафедры от 25 февраля 2025 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой
восточных языков



Семенов А.В.

рекомендована Учебно-методическим советом (УМС) Академии от 20 февраля 2025 г., протокол № 5
Председатель УМС



Мирзоева Ф.Р.

одобрена Ученым Советом Академии 26 марта 2025 г., протокол № 4

© Дипломатическая Академия МИД России, 2025

© Минаев А.П., 2025

1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Основной целью дисциплины является дальнейшее развитие и совершенствование общих и языковых компетенций, приобретенных в процессе обучения в вузе, и формирование новых компетенций, в совокупности необходимых и достаточных для осуществления профессиональной деятельности в области международных отношений, коммуникации в культурной и бытовой сферах, в ситуациях профессионального общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Наряду с практической целью профессионально-ориентированного владения языком, изучение корейского языка также призвано обеспечить развитие комплекса общекультурных компетенций, которое осуществляется в аспекте гуманизации образования и включает:

- совершенствование когнитивных и аналитических умений с использованием ресурсов на корейском языке; повышение культуры мышления, общения и речи;
- расширение кругозора и повышение общей гуманитарной культуры обучающихся;
- развитие личностных качеств, формирование общекультурных и профессиональных компетенций и ответственного добросовестного отношения к профессиональной деятельности, толерантного общения с носителями разных культур, ориентация на постоянное саморазвитие;
- системное соотнесение русской и корейской культуры общения в рамках межличностных кросс-культурных отношений при учете нравственных, традиционных, религиозных ценностей, а также ценностей, связанных с различиями в картинах мира носителей русского и корейского языков: культурные коннотации языковых единиц, формулы речевого общения, степень категоричности высказывания, фразеология, риторические приемы;
- использование средств иностранного языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам;
- повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию.

Цель обучения дисциплине **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ** в бакалавриате ДА является комплексной и включает:

Коммуникативную цель обучения корейскому языку, которая осуществляется путем развития и совершенствования различных видов речевой деятельности (говорение, чтение, аудирование, письмо и перевод), а также умения работать в команде.

Образовательную цель, которая реализуется в течение всего периода обучения корейскому языку одновременно с коммуникативной целью. Образовательная цель достигается путем отбора учебного материала соответствующего содержания и целенаправленной работой с этими материалами во время учебного процесса. Учебные материалы ориентированы на расширение знаний по страноведению Кореи, знакомство с политической проблематикой и развитие навыков межкультурной коммуникации.

Общепрофессиональную цель, что предполагает использование средств корейского языка для овладения профессионально значимыми элементами предметного содержания, свойственного другим дисциплинам. В этом смысле программа направлена на реализацию междисциплинарных связей, что создает дополнительную мотивацию в ходе изучения корейского языка.

Процесс обучения предполагает сочетание аудиторной и внеаудиторной работы с тем, чтобы способствовать развитию творческой активности, самостоятельности в овладении корейским языком, расширению кругозора и активному использованию полученных в процессе коммуникации данных. В процессе обучения корейскому языку широко используются

информационные технологии и технические средства обучения.

Задачи:

- 1) обучение иностранному языку как средству межкультурного общения в рамках коммуникативного подхода;
- 2) сообщение лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- 2) развитие навыков социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающих адекватность социальных и профессиональных контактов;
- 3) формирование базовых переводческих компетенций на материале текстов профессионального характера (со словарем),
- 4) владение всеми видами подготовленного и неподготовленного монологического высказывания.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: УК-4, ПК-1.

№ п/п	Формируемые компетенции (код и наименование компетенции)	Код и формулировка индикатора компетенции	Планируемые результаты обучения
1	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	<p>Знать нормы устной речи, принятые в профессиональной среде.</p> <p>Уметь выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия</p>
		УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках	<p>Знать правила и стилистические нормы ведения деловой переписки на государственном языке РФ и иностранном языке</p> <p>Уметь вести деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках</p>
		УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	<p>Знать нормы и модели речевого поведения применительно к конкретной ситуации академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Уметь выстраивать монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументированно</p>

			отстаивать свои позиции и идеи.
		УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)	Знать жанры устной и письменной речи в профессиональной сфере Уметь выполнять корректный устный и письменный перевод с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык профессиональных текстов
ПК-1 Способен вести дипломатическую переписку, вести переговоры, составлять аналитические и научные материалы	ПК-1.1. Демонстрирует навыки дипломатической переписки, подготовки аналитических и научных материалов	Умеет вести дипломатической переписки, готовить аналитические и научные материалы Владеет навыками дипломатической переписки, подготовки аналитических и научных материалов	
	ПК-1.2. Демонстрирует навыки ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии	Умеет проводить переговоры для заключения международных соглашений и научную дискуссию Владеет навыками ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии	
	ПК-1.3. Демонстрирует навыки подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	Умеет вести подготовку аналитических обзоров по международной проблематике Владеет навыками подготовки аналитических обзоров по международной проблематике	

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы в академических часах с выделением объема контактной работы обучающихся с преподавателем и самостоятельной работы обучающихся

Очная форма обучения

Виды учебной деятельности	Всего	По семестрам							
		1	2	3	4	5	6	7	8
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем:	742,1				160.3	160.5	150.3	150.5	120.5

Аудиторные занятия, часов всего, в том числе:	740				160	160	150	150	120
• занятия лекционного типа:									
• занятия семинарского типа:									
практические занятия	740				160	160	150	150	120
лабораторные занятия									
в том числе занятия в интерактивных формах									
Контактные часы на аттестацию в период экзаменационных сессий	2,1				0,3	0,5	0,3	0,5	0,5
2. Самостоятельная работа студентов, всего	481,9				127,7	55,5	65,7	137,5	95,5
другие формы самостоятельной работы:	481,9				127,7	55,5	65,7	137,5	95,5
– подготовка устного тематического сообщения	129				40	9	20	37	23
– письменная работа	129				40	9	20	37	23
- поиск дополнительной информации по темам.	144,4				47,7	11	25,7	37	23
-подготовка к экзамену	79,5					26,5		26,5	26,5
3.Промежуточная аттестация: экзамен, зачет с оценкой, зачет					зач	экз	зач	экз	экз
ИТОГО:									
Общая трудоемкость	Ак. часов	1224			288	216	216	288	216
	зач.ед	56			8	6	6	8	6

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Содержание дисциплины (раскрывается по разделам и темам)

Обучение корейскому языку в Дипломатической Академии ставит своей целью формирование общей коммуникативной компетенции и предусматривает комплексное развитие умений основных видов речевой деятельности. Изучение грамматики и лексики продолжается в течение всего периода освоения дисциплины.

Грамматика

Отработка и дальнейшее закрепление сложных грамматических синтаксических структур. Способы передачи модальности с помощью различных грамматических средств. Использование служебных слов и союзов для построения связного текста. Особенности функционирования грамматических структур в различных стилях речи (письменном, устном, газетном, научном, публицистическом).

Понятие предложения. Безличное предложение. Члены предложения. Порядок слов в предложении. Согласование между подлежащим и сказуемым. Виды предложения: повествовательное, отрицательное, восклицательное. Сложные и сложноподчиненные предложения. Инверсия. Эмфатические структуры.

Лексика

Расширение словарного запаса общеязыковой лексики в рамках изучаемых тем (географическое положение и экономика Кореи; государственное устройство, политические партии, система выборов; средства массовой информации; здравоохранение и система

социального обеспечения; культура, литература; и искусство; система образования; основные религии Кореи). Различные способы словообразования. Полисемия, синонимия, антонимия. Свободные и устойчивые словосочетания и фразеологизмы. Фразовые глаголы.

Закрепление и расширение запаса профессионально-ориентированной лексики в рамках изучаемых тем.

Виды речевой деятельности:

Аудирование. Понимание устных высказываний и сообщений профессионального характера, изложение их содержания.

Чтение. Владение всеми видами чтения оригинальной литературы страноведческого характера и по специальности. Овладение приемами работы с различными источниками информации на корейском языке по профилю подготовки бакалавров (пресса, научной литературы, официальных документов).

Говорение. Формирование и развитие навыков и умений практического общения на корейском языке, таких как участие в беседах, обсуждениях и переговорах профессионального характера, владение различными видами монологического высказывания, такими как доклад, презентация; выражение обширного реестра коммуникативных намерений (информирование, пояснение, уточнение, возражение, инструктирование и т.д.).

Письмо. Формирование и развитие навыков ведения переписки, составления развернутых ответов на вопросы.

Реферирование. Формирование навыков аннотирования и реферирования текстов по специальности.

Перевод. Формирование и развитие базовых переводческих компетенций на материале текстов страноведческого и профессионального характера. Письменный и устный перевод статей из прессы и текстов по специальности с корейского языка на русский язык.

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский) состоит из 3-х разделов.

Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский) является комплексной и включает в себя модули «Введение в политический дискурс», «Перевод и обсуждение политических текстов», Основы аннотирования и реферирования.

Цель модуля «Введение в политический дискурс» в рамках дисциплины «Иностранный язык профессионального общения» (корейский) – формирование умений иноязычной речевой деятельности в профессиональной сфере общения, базирующихся на умениях иноязычной речевой деятельности, сформированных в результате усвоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский). Цель модуля «Перевод и обсуждение политических текстов» - формирование и развитие переводческих умений (с корейского языка на русский) и навыков аннотирования и реферирования в профессиональной сфере.

Раздел 1 «Введение в политический дискурс»

Тема №1. Визиты. Поездки. Отъезды.

Визиты. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Особенности заголовков корейских газет. Поездки. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Отъезды. Введение лексических единиц и речевых оборотов.

Тема №2. Встречи и обмен мнениями. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Порядок слов. Порядок слов в корейском предложении.

Тема №3. Дискуссии и консультации. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод многозначных слов («обстановка»).

Тема №4. Переговоры. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод атрибутивных словосочетаний. Использование действительного залога». План пересказа статьи.

Тема №5. Договоры и соглашения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Этапы подписания договора.

Тема №6. Заявления. Коммюнике. Использование страдательного залога. Использование

предлогов после глаголов.

Тема №7. Дипломатические отношения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Понятие двустороннего перевода.

Тема №8. Выборы. Назначения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Обобщение и повторение

Раздел 2

«Перевод и обсуждение политических текстов»

Тема №1. Визиты. Переговоры. Обсуждения. Перевод словосочетаний. Названия международных организаций, документов и должностей. Перевод многозначных слов. Особенности ссылки на источники в корейской прессе.

Тема №2. Международные отношения. Особенности заголовков корейских газет и журналов.

Тема №3. Официальные заявления, договоры. Перевод словосочетаний

Тема № 4. Подписание договоров. Различные виды договоров. Разбор структуры и лексики одного из международных договоров.

Тема №5. Разрешение конфликтов и разоружение. «Ложные друзья переводчика». Атрибутивные словосочетания. Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов.

Тема №6. Выборы и формирование государственных органов власти. Перевод пассивных конструкций.

Тема № 7. МИД и дипломатические представительства. Изменение порядка слов. Приемы добавления и опущения слов при переводе.

Тема № 8. Дипломатия КНДР и РК. Перевод дипломатических терминов.

Раздел 3. Основы аннотирования и реферирования

Тема №1 Глобализация и Корея.

Тема №2. Международный порядок и Корея.

Тема №3. Внешняя политика КНДР и РК в новую эпоху.

Тема №4. Международные организации, КНДР и РК.

Очная форма обучения*

№	Раздел дисциплины, тема	Занятия лекционного типа	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
		ак.час.	ак.час.	ак.час.	ак.час.
Раздел 1					
4 семестр					
1	Тема 1. Визиты. Поездки. Отъезды. Урок 1. Визиты. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Особенности заголовков корейских газет. Урок 2. Поездки. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Урок 3. Отъезды. Введение лексических единиц и речевых оборотов.		48		36
2	Тема 2. Встречи и обмен мнениями. Урок 1 Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Урок 2 Порядок слов в корейском предложении.		32		24

3	Тема 3. Дискуссии и консультации. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Перевод многозначных слов («обстановка»).		32		24
4	Тема 4. Переговоры. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Перевод атрибутивных словосочетаний. Урок 3. Использование действительного залога при переводе глаголов.		48		43,7
Итого за 4 семестр:			160		127,7
5 семестр					
5	Тема 5. Договоры и соглашения. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Этапы подписания договора. Урок 3. План пересказа статьи.		48		8,7
6	Тема 6. Заявления. Коммюнике. Урок 1. Использование страдательного залога. Урок 2. Использование предлогов после глаголов.		32		5,8
7	Тема 7. Дипломатические отношения. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Понятие двустороннего перевода.		32		5,8
8	Тема 8. Выборы. Назначения. Урок 1. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Урок 2. Понятие синхронного перевода. Урок 3. Обобщение и повторение		48		8,7
Итого за 5 семестр:			160		29
Раздел 2					
6 семестр					
9	Тема 1. Визиты. Переговоры. Обсуждения. Урок 1. Перевод словосочетаний. Названия международных организаций, документов и должностей. Урок 2. Перевод многозначных слов. Урок 3. Особенности ссылки на источники в корейской прессе.		75		30
10	Тема 2. Международные отношения. Особенности заголовков корейских газет и журналов.		25		10
11	Тема 3. Официальные заявления, договоры. Введение лексических единиц и речевых оборотов		25		10

12	Тема 4. Подписание договоров. Различные виды договоров. Разбор структуры и лексики одного из международных договоров.		25		15,7
Итого за 6 семестр:			150		65,7
7 семестр					
13	Тема 5. Разрешение конфликтов и разоружение. Урок 1. Перевод причастных конструкций и оборотов. Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 2. «Ложные друзья переводчика». Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 3. Атрибутивные словосочетания.		60		42
14	Тема 6. Выборы и формирование государственных органов власти. Перевод пассивных конструкций.		20		14
15	Тема 7. МИД и дипломатические представительства Урок 1. Изменение порядка слов. Урок 2. Приемы добавления и опущения слов при переводе.		40		28
16	Тема 8. Дипломатия КНДР и РК. Перевод дипломатических терминов.		30		27
Итого за 7 семестр:			150		111
Раздел 3					
8 семестр					
17	Тема1 Глобализация и Корея.		30		17,5
18	Тема 2. Международный порядок и Корея.		30		17,5
19	Тема 3. Внешняя политика КНДР и РК.		30		17
20	Тема 4. Международные организации и Корея.		30		17
Итого за 8 семестр:			120		69
Всего часов:			740		402,4

4.2. Самостоятельное изучение обучающимися разделов дисциплины

Очная форма обучения

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Формы самостоятельной работы	Оценочное средство для проверки выполнения самостоятельной работы
Раздел 1		
4 семестр		
Тема 1. Визиты. Поездки. Отъезды. Урок 1. Визиты. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме занятий. Особенности заголовков корейских газет. Употребление заглавных букв. Урок 2. Поездки. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Урок 3. Отъезды. Введение лексических единиц и речевых оборотов.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 2. Встречи и обмен мнениями. Введение лексических единиц и речевых оборотов по теме урока. Порядок слов. Порядок слов в корейском предложении.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 3. Дискуссии и консультации. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод многозначных слов («обстановка»).	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема 4. Переговоры. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Перевод атрибутивных словосочетаний. Использование действительного залога при переводе глаголов. План пересказа статьи.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
5 семестр		
Тема 5. Договоры и соглашения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Этапы подписания договора.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 6. Заявления. Коммюнике. Использование страдательного залога. Использование предлогов после глаголов.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 7. Дипломатические отношения. Введение лексических единиц и речевых оборотов. Понятие двустороннего перевода.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема 8. Выборы. Назначения. Введение лексических единиц и речевых оборотов.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
Раздел 2		
6 семестр		
Тема 1. Визиты. Переговоры. Обсуждения. Урок 1. Перевод словосочетаний. Названия международных организаций, документов и должностей. Урок 2. Перевод многозначных слов. Урок	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>

3.Особенности ссылки на источники в корейской прессе.		
Тема 2. Международные отношения. Урок 1.Особенности заголовков корейских газет и журналов.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 3. Официальные заявления, договоры. Перевод словосочетаний	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема 4. Подписание договоров. Различные виды договоров. Урок 1. Разбор структуры и лексики одного из международных договоров.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
7 семестр		
Тема 5. Разрешение конфликтов и разоружение. Урок 1.Перевод причастных конструкций и оборотов. Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 2. «Ложные друзья переводчика». Рассмотрение и обсуждение одного из урегулированных конфликтов. Урок 3. Атрибутивные словосочетания.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема 6. Выборы и формирование государственных органов власти. Урок 1.Перевод пассивных конструкций.	Подготовка к письменной работе	<i>Письменная работа</i>
Тема № 7. МИД и дипломатические представительства. Урок 1.Изменение порядка слов. Урок 2.Приемы добавления и опущения слов при переводе.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Презентация</i>
Тема № 8. Дипломатия КНДР и РК.. Перевод дипломатических терминов.	Поиск дополнительной информации по темам.	<i>Доклад</i>
Раздел 3		
8 семестр		
Тема 1. Глобализация и Корея	Подготовка устного тематического сообщения в форме презентации Поиск дополнительной информации по темам	<i>Презентация</i>
Тема 2. Международный порядок и Корея.	Подготовка устного тематического сообщения в форме доклада. Поиск дополнительной информации по темам	<i>Доклад</i>
Тема 3. Внешняя политика КНДР.	Подготовка устного тематического сообщения в форме презентации Поиск дополнительной информации по темам	<i>Презентация</i>
Тема 4. Международные организации, КНДР и РК	Подготовка устного тематического сообщения в форме доклада, Поиск дополнительной информации по темам	<i>Доклад</i>

Основная цель самостоятельной работы студента при изучении дисциплины
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

(корейский) закрепить теоретические и практические знания и навыки, полученные в ходе практических занятий, сформировать навыки в соответствии с требованиями, определенными в ходе практических занятий.

Самостоятельная работа студента в процессе изучения дисциплины включает:

- освоение рекомендованной преподавателем и методическими указаниями по данной дисциплине основной и дополнительной учебной литературы;
- изучение образовательных ресурсов (электронные учебники, электронные библиотеки, электронные видеокурсы и др.);
- работу с компьютерными обучающими программами;
- выполнение заданий по практическим занятиям;
- самостоятельный поиск информации в Интернете и других источниках;
- подготовку докладов, проектов, презентаций;
- участие в работе ежегодных студенческих научных конференций, конкурсах, олимпиадах;
- подготовку к экзамену/зачету/ зачету с оценкой.

Подробная информация о видах самостоятельной работы и оценочных средствах для проверки выполнения самостоятельной работы приведена в Методических рекомендациях по самостоятельной работе обучающихся.

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Образцы заданий текущего контроля и промежуточной аттестации Фонда оценочных средств (ФОС) представлены в Приложении к Рабочей программе дисциплины (модуля) (РПД). В полном объеме ФОС хранится в печатном виде на кафедре, за которой закреплена дисциплина.

6. Перечень нормативных правовых документов, основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Нормативные правовые документы

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993 с изменениями, одобренными в ходе общероссийского голосования 01.07.2020) - URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_28399/ (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Трудовой кодекс Российской Федерации : федеральный закон от 30.12.2001 N 197-ФЗ : ред. от 25.02.2022 : с изм. и доп., вступ. в силу с 01.03.2022). - URL: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_34683/ (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

6.2. Основная литература:

1. Бакланова, М. А. Корейский язык : базовый курс : учебное пособие / М. А. Бакланова, Е. А. Хохлова, Ю Чжо Ен. - Москва : ВШЭ, 2021. - 360 с. - ISBN 978-5-7598-2213-4. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=699459> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

6.3. Дополнительная литература:

1. Чой Ян Сун. Корейский язык : вводный курс : учебное пособие / Чой Ян Сун. - Санкт-Петербург : КАРО, 2019. - 512 с. : ил., табл. - ISBN 978-5-9925-0688-4. - URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=610721> (дата обращения: 21.02.2025). - Режим доступа: для авторизир. пользователей. - Текст : электронный.

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем

7.1. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», включая профессиональные базы данных

1. Министерство иностранных дел : официальный сайт. - Москва. - URL : <https://mid.ru/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Правительство Российской Федерации : официальный сайт. - Москва. - Обновляется в течение суток. - URL: <http://government.ru> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
3. РАПСИ : Российское агентство правовой и судебной информации. - URL : <http://rapsinews.ru/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
4. ООН : официальный сайт. - URL : <https://www.un.org/zh/> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

7.2. Информационно-справочные системы

Web-страницы основных зарубежных информационных агентств, периодических изданий:

1. Посольство Республики Корея в Российской Федерации : официальный сайт. – URL : <https://overseas.mofa.go.kr/ru-ru/index.do> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.
2. Министерство иностранных дел Республики Корея : официальный сайт. – URL : <https://www.mofa.go.kr> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст : электронный.

Web-страницы основных зарубежных информационных агентств, периодических изданий:

1. Рёнхап : информационное агентство : [сайт]. – URL: <http://en.yna.co.kr> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст: электронный.
2. The Korea Times : ежедневная газета: [сайт]. – URL : <https://www.koreatimes.co.kr/www2/index.asp> (дата обращения: 21.02.2025). - Текст: электронный.

7.3. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства.

Академия обеспечена необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office - 2016 PRO (Полный комплект программ: Access, Excel, PowerPoint, Word и т.д);
- Программное обеспечение электронного ресурса сайта Дипломатической Академии МИД России, включая ЭБС; 1С: Университет ПРОФ (в т.ч., личный кабинет обучающихся и профессорско-преподавательского состава);
- Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат.ВУЗ» версия 3.3 (отечественное ПО);
- Электронная библиотека Дипломатической Академии МИД России на платформе «МегаПро» - <https://elib.dipacademy.ru/MegaPro/Web>;
- ЭБС «Лань» - <https://e.lanbook.com/>;
- Справочно-информационная полнотекстовая база периодических изданий «East View» - <http://dlib.eastview.com>;
- ЭБС «Университетская библиотека –online» - <http://biblioclub.ru>;
- ЭБС «Юрайт» - <http://www.urait.ru>;
- ЭБС «Book.ru» - <https://www.book.ru/>;
- ЭБС «Znaniy.com» - <http://znaniy.com/>;
- ЭБС «IPRbooks» - <http://www.iprbookshop.ru/>;
- ЭБС «IPR SMART» - <http://www.iprbookshop.ru/>;
- 7-Zip (свободный файловый архиватор с высокой степенью сжатия данных) (отечественное ПО);
- AIMP Бесплатный аудио проигрыватель (лицензия бесплатного программного обеспечения) (отечественное ПО);
- Foxit Reader (Бесплатное прикладное программное обеспечение для просмотра электронных документов в стандарте PDF (лицензия бесплатного программного обеспечения);
- Система видеоконференц связи BigBlueButton (<https://bbb.dipacademy.ru>) (свободно распространяемое программное обеспечение).
- Система видеоконференц связи МТС.Линк (отечественное ПО).

Каждый обучающийся в течение всего обучения обеспечивается индивидуальным неограниченным доступом к электронно-библиотечной системе и электронной информационно-образовательной среде.

8. Описание материально–технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Дисциплина **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (корейский)** обеспечена:

учебной аудиторией для проведения занятий лекционного типа, оборудованной мультимедийными средствами обучения для демонстрации лекций-презентаций, набором демонстрационного оборудования;

учебной аудиторией для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации: (перечислить)

Учебные аудитории соответствуют действующим противопожарным правилам и нормам, укомплектованы учебной мебелью.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, обеспечивающей доступ к сети Интернет и электронной информационно-образовательной среде Академии.

Обновление рабочей программы дисциплины (модуля)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела рабочей программы дисциплины (модуля), в который
внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Рабочая программа дисциплины (модуля):
обновлена, рассмотрена и одобрена на 20___ / ___ учебный год на заседании кафедры
_____ от _____ 20___ г., протокол № _____

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Дипломатическая академия Министерства иностранных дел
Российской Федерации»**

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

**для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по
дисциплине (модулю)**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(корейский)**

Направление подготовки 41.03.05 МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ

Направленность (профиль) подготовки МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ И
ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА

Формы обучения: очная

Квалификация выпускника: бакалавр

Москва

Оценочные материалы разрабатываются с учетом следующих принципов:

- актуальность (соответствие действующим нормативным правовым актам, отраслевым регламентам, ГОСТ (ам) и т.д.);
- адекватность (ориентированность на цели и задачи ОПОП, дисциплины (модуля), практик, НИР, их содержание);
- валидность (возможность использования для «измерения» сформированности компетенций с целью получения объективных результатов);
- точность и однозначность формулировок (недопущение двусмысленного толкования содержания задания);
- достаточность (обеспечение наличия многовариантности заданий);
- наличие разнообразия методов и форм.

1. Область применения, цели и задачи фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств (ФОС) является неотъемлемой частью рабочей программы дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу данной дисциплины.

Цель фонда оценочных средств по дисциплине (модулю) (далее ФОС) - установление соответствия уровня сформированности компетенций обучающегося, определенных в ФГОС ВО по соответствующему направлению подготовки и ОПОП ВО.

Задачи ФОС:

- контроль и управление достижением целей реализации ОПОП, определенных в виде набора компетенций выпускников;
- оценка достижений обучающихся в процессе изучения дисциплины с выделением положительных/отрицательных;
- контроль и управление процессом приобретения обучающимися необходимых знаний, умений, навыков, определенных в ФГОС ВО и ОПОП ВО;
 - обеспечение соответствия результатов обучения задачам будущей профессиональной деятельности через совершенствование традиционных и внедрение инновационных методов обучения в образовательный процесс Академии Рабочей программой дисциплины **«Иностранный язык профессиональной деятельности»** предусмотрено формирование следующих компетенций: УК-4, ПК-1.

2. Показатели и критерии оценивания контролируемой компетенции на различных этапах формирования, описание шкал оценивания

Применение оценочных средств на этапах формирования компетенций

Код и наименование формируемой компетенции	Код и формулировка индикатора достижения формируемой компетенции	Результаты обучения	Наименование контролируемых разделов и тем дисциплины	Наименование оценочного средства	
				Контрольная точка текущего контроля	промежуточная аттестация
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК 4.1. Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении с деловыми партнерами	<p>Знать нормы устной речи, принятые в профессиональной среде.</p> <p>Уметь выбирать стиль общения на государственном языке РФ и иностранном языке применительно к ситуации взаимодействия</p>	<p>Раздел 1. Темы 1-8 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p> <p>Раздел 2. Темы 1-5 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля),</p>	<p>Контрольная работа по иностранному языку (2- в семестр для дисциплин по иностранным языкам с Ведомостью)</p>	<p>Билеты к экзамену в письменной форме и экзамену в устной форме - 5,7,8 семестры</p> <p>Билеты к зачету в устной форме – 4, 6 семестр</p>
	УК 4.2. Ведет деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках	<p>Знать правила и стилистические нормы ведения деловой переписки на государственном языке РФ и иностранном языке</p> <p>Уметь вести деловую переписку на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках</p>			
	УК 4.3. Использует диалог для сотрудничества в социальной и профессиональной сферах	<p>Знать нормы и модели речевого поведения применительно к конкретной ситуации академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Уметь выстраивать</p>			

	<p>УК 4.4. Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые)</p>	<p>монолог, вести диалог и полилог с соблюдением норм речевого этикета, аргументированно отстаивать свои позиции и идеи.</p> <p>Знать жанры устной и письменной речи в профессиональной сфере Уметь выполнять корректный устный и письменный перевод с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный язык профессиональных текстов</p>	<p>структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p> <p>Раздел 3. Темы 1-4 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p>		
<p>ПК-1 Способен вести дипломатическую переписку, вести переговоры, составлять аналитические и научные материалы</p>	<p>ПК-1.1. Демонстрирует навыки дипломатической переписки, подготовки аналитических и научных материалов</p>	<p>Умеет вести дипломатической переписки, готовить аналитические и научные материалы</p> <p>Владет навыками дипломатической переписки, подготовки аналитических и</p>	<p>Раздел 1. Темы 1-8 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p>		

	<p>ПК-1.2. Демонстрирует навыки ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии</p> <p>ПК-1.3. Демонстрирует навыки подготовки аналитических обзоров по международной проблематике</p>	<p>научных материалов</p> <p>Умеет проводить переговоры для заключения международных соглашений и научную дискуссию</p> <p>Владеет навыками ведения переговоров для заключения международных соглашений, ведения научной дискуссии</p> <p>Умеет вести подготовку аналитических обзоров по международной проблематике</p> <p>Владеет навыками подготовки аналитических обзоров по международной проблематике</p>	<p>Раздел 2. Темы 1-5 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p> <p>Раздел 3. Темы 1-4 Названия тем представлены в разделе 4 РПД Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий</p>		
--	---	---	---	--	--

3. Контрольные задания и материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности (индикаторов достижения компетенций), характеризующих результаты обучения в процессе освоения дисциплины (модуля) и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

4 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Тема № 1: Визиты. Поездки. Отъезды. Прием посла.

Тема №2: Встречи и обмен мнениями. Назначения.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Письменная работа по теме № 1 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

전화를 받을 때 왜 “여보세요” 라고 할까?

한국어학자들의 연구에 따르면 전화를 할 때 쓰는 “여보세요” 라는 말은 “여기 좀 보세요.” 라는 뜻이라고 합니다. 그렇다고 하면 왜 상대방 얼굴이 보이지 않아도 여기 좀 보라는 뜻의 말을 쓸까?

여기에는 재미있는 이유 1 가지가 있다고 합니다. 한국에 전화가 처음 들어온 것은 1896 년의 일입니다. 처음 전화가 설치된 곳은 왕궁이었다고 합니다. 그로부터 몇 년이 지나 서울과 인천 사이에 첫째 전화선을 연결하게 되었습니다. 전화기를 처음 사용해 보는 사람에게 그것은 정말 신기한 것이었다고 합니다. 대화를 나누는 사람은 눈앞에 보이지 않는데 전화 수화기 속에서 목소리가 들려오는 것을 보고 깜짝 놀란 사람이 많았다고 합니다. 그래서 전화를 처음 사용하는 사람들이 가장 자주 하는 말이 “여기 좀 보세요.” 라는 뜻의 “여보세요” 라는 말이었다고 합니다.

2. Переведите с русского языка на корейский слова и словосочетания:

Путин в пятницу примет верительные грамоты

у 14 новых послов в России

МОСКВА, 26 июн — РИА Новости. Президент России Владимир Путин в пятницу в Кремле примет верительные грамоты у 14 вновь прибывших послов иностранных государств, сообщила в четверг пресс-служба Кремля.

"Церемония традиционно пройдет в Александровском зале Большого Кремлевского дворца", — говорится в сообщении.

Верительные грамоты главе российского государства вручат послы из Бурунди, Казахстана, Буркина-Фасо, Ливии, Алжира, ФРГ, Катара, Колумбии, Пакистана, Аргентины, Таджикистана, Самоа, Ямайки и Лесото.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Письменная работа по теме № 2 (7,5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

비자와 여권은 무슨 서류일까? 처음으로 외국을 가는 사람은 반드시 여권이 필요합니다. 여권은 정부에서 발급하는 것으로 자국 국민임을 확인하고 외국으로 나갈 수 있게 해 주며 외국에 나가 있을 때 외국에서 자국 국민임을 알려주는 책 같이 되어 있는 서류입니다. 여권은 각 구청이나 시청에서 발급해주고 입출국시 확인을 바로 여권에 받습니다.

비자는 여행객이 가려고 하는 나라의 정부가 입국해도 좋다고 하는 것입니다.

비자가 있어야 다른 나라를 방문 할 수가 있습니다. 물론, 비자발급은 그 나라의 정부를 대신하여 각국 대사관이나 영사관이 그 업무를 맡고 있습니다.

비자 모양은 책같은 여권의 한 페이지에 가려고 하는 국가 대사관이 찍어주는 스탬프나 스티커같은 것으로 되어 있습니다. 하지만 비자가 필요없는 경우도 있습니다. 양국간에 무비자협정이 있는 나라는 비자없이도 방문할 수 있게 되어 있습니다. '무비자입국'이라고 하는 것은 두나라간의 사이가 좋아서 자신들의

나라에 그 다른 국가의 국민이 여행을 올 때 그 사람을 믿고 그냥 들어오라고 하는 것입니다..

**2. Переведите с русского языка на корейский слова и словосочетания:
УКАЗ**

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**О назначении Федотова А.Л.
Чрезвычайным и Полномочным Послом
Российской Федерации в Словацкой Республике**

Назначить Федотова Алексея Леонидовича Чрезвычайным и Полномочным Послом Российской Федерации в Словацкой Республике.

Президент

Российской Федерации

В.Путин

Москва, Кремль
10 сентября 2014 года

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4,5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое

	построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1,5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр**

Презентация на тему 3. «Дискуссии и консультации» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Визит Министра иностранных дел России в КНДР.
2. Российско-корейские консультации.
3. Дискуссия по поводу современной обстановки в мире.

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
---	--------------------

7,5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)**

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

Доклад на тему 4 «Переговоры» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Переговоры Президента России В.В. Путина и Председателя государственных дел КНДР Ким Чен Ына.
2. Переговоры Председателя правительства России М.В. Мишустина.
3. Переговоры Министра иностранных дел России в Сеуле.

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания докладов:

7,5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4, 5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что

значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

한-러 수교 25주년 학술회의..."협력 잠재력 실현에 노력해야"

양국 전문가 50여명 모스크바서 열띤 토론

한국과 러시아 전문가들이 양국 수교 25주년을 맞아 4반 세기에 이르는 두 나라 간 협력의 성과와 전망을 점검하는 학술회의를 열었다.

한국의 대외경제정책연구원과 러시아 외교협회, 모스크바 카네기 센터 등이 공동 주최한 학술회의가 6일(현지시간) 모스크바 시내 알렉산더 하우스에서 열렸다.

이날 회의에는 양국의 한반도 및 국제 문제 전문가와 교수, 외교관 등 50여 명이 참석해 심도 있는 발표와 열띤 토론을 벌였다.

참가자들은 한-러 양국의 협력 관계가 수교 이후 괄목할 만한 성장을 이뤘지만 잠재력에는 여전히 크게 미치지 못하고 있다고 지적하면서 교역 다각화, 상호 투자 활성화, 한·중·러 3국의 유라시아 프로젝트 틀 내에서의 공조 등을 통해 협력 관계를 한 단계 더 도약시켜야 한다고 한목소리로 주문했다.

럼을 주관한 이재영 KIER 구미유라시아 실장은 발표에서 "양국의 교역이 꾸준히 발전해 지난해엔 258억 달러를 기록, 수교 직후인 1992년에 비해 무려 130여 배나 증가했지만 최근 들어

양국 교역 증가세가 둔화하고 있다"면서 "러시아의 두터운 비관세장벽과 까다로운 통관 절차 등을 시급히 해결하고 교역상품 다각화를 추진하는 한편 양국 간 자유무역협정(FTA) 체결 등 제도적

3. Переведите с русского языка на корейский:

Си Цзиньпин провел переговоры с президентом России Владимиром Путиным
2024-05-16 23:55

Председатель КНР Си Цзиньпин в первой половине 16 мая 2024 года провел в Пекине в Доме народных собраний переговоры с президентом России Владимиром Путиным, прибывшим в Китай с государственным визитом.

Главы двух государств сначала провели переговоры в узком кругу.

Си Цзиньпин искренне поздравил В. Путина с переизбранием на пост президента России и горячо поприветствовал его очередной визит в Китай.

Затем главы двух государств провели переговоры в расширенном кругу.

Главы двух государств заслушали доклады председателей различных комитетов по сотрудничеству между правительствами двух стран о сотрудничестве в инвестиционной, энергетической, торгово-экономической, гуманитарной и международной областях, а также взаимодействию между северо-восточным и дальневосточным регионами. Они выразили удовлетворение достигнутым прогрессом и высоко оценили будущее сотрудничество.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 2 год обучения, 4 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

또한 남·북·러 가스관 연결 사업, 러시아에서 북한을 경유하는 한국으로의 전력망 건설, 한반도종단철도(TKR)와 시베리아횡단철도(TSR) 연결 사업 등 '3 대 메가 협력 프로젝트'의 실현을 위해 노력해야 한다"고 덧붙였다.

이수훈 경남대 교수는 "새로운 동북아 지역질서의 구축에 있어 한-러 간의 굳건한 협력파트너십은 필수조건에 해당된다"면서 "박근혜 정부의 '동북아평화협력구상'을 실현하는 데도 한-러 간의 협력이 필수적"이라고 강조했다.

신범식 서울대 교수는 "한반도 주변 4 강이 복잡하게 얽혀 있는 동북아 안보구조로 인한 전통적 안보 협력에서의 경직성을 타파해 나가기 위해서는 동북아평화협력구상에서 추구하는

바와 같이 에너지, 교통·물류, 식량안보, 사이버안보 등 연성 안보 분야 협력을 확대해 나갈 필요가 있다"고 제안했다.

백준기 한신대 교수는 "박근혜 대통령이 주창한 '유라시아 이니셔티브'는 러시아의 '동방정책'과 중국의 '일대일로'·육상·해상 실크로드) 프로젝트의 성공에 촉진제 역할을 할 수 있는 만큼 3대 유라시아 구상을 유기적으로 통합할 수 있는 공동의 '국제레짐'이나 '공동포럼' 등을 구축하는 것이 필수적"이라고 주장했다.

이남주 성공회대 교수도 역시 "러시아의 신동방정책과 중국의 일대일로, 한국의 유라시아 이니셔티브 정책을 결합할 가능성을 지속적으로 모색해야 한다"고 주문했다.

2. Переведите с русского языка на корейский:

Министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с Сергеем Лавровым 2022-03-31 15:10

В среду в член Госсовета и министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с главой МИД РФ Сергеем Лавровым, в ходе которых обе стороны пообещали укреплять двусторонние связи.

Ван И отметил, что китайско-российские связи выдержали новое испытание быстро меняющейся международной обстановкой, сохранили правильное направление и продемонстрировали прочную тенденцию развития.

Руководствуясь важным консенсусом, достигнутым между главами двух государств, Китай готов сотрудничать с Россией, чтобы в новую эпоху вывести двусторонние отношения на более высокий уровень, заявил Ван И.

Сергей Лавров, в свою очередь, отметил, что стратегическое взаимодействие между главами двух государств сыграло важную роль в продвижении стабильного развития двусторонних отношений и содействии многополярному миру.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических

	конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограничен фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине корейский язык в 4 семестре используется: зачет в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
3.	Зачет	В зимнюю сессию (4-ый семестр) предусмотрен зачет.	
		<p><i>Зачет в устной форме включает:</i></p> <p>1. Чтение и пересказ на корейском языке текста (объем 500 знаков. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 20 баллов</p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на корейском языке по пройденной</p>	Образец текста; перечень тем для беседы.

		<p>тематике (продолжительность до 1 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 20 баллов</p> <p>3. Перевод с русского языка на корейский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1000 знаков) (10 баллов)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу (10 баллов)</p>	
--	--	--	--

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

1. **Прослушайте звукозапись и расскажите на корейском языке ее содержание. Время звучания: 1 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**
2. **Прочитайте, переведите и расскажите на корейском языке содержание предъявленного текста:**

김석환 한국유라시아연구소장은 "한-러 관계의 미래는 양국 정상이 미래 비전을 공유하는데 달려 있다"면서 "이는 신념과 의지의 문제이고 양국 지도자들이 한-러 관계 발전에 관한 고민에 얼마만큼의 시간을 투입하고 있느냐에 달려 있다"면서 양국 협력 강화를 위한 두 나라 지도부의 결단을 촉구했다.

러시아 측 발표자로 나선 세르게이 루자닌 모스크바국립국제관계대 교수는 "한-러 양국은 아직 실현되지 못하고 있는 협력 잠재력을 현실화시켜야 할 과제를 안고 있다"면서 "러시아의 극동 지역 개발 프로그램 공동 참여가 그러한 과제를 이행할 수 있는 장이 될 것"이라고 전망했다.

글렙 이바센초프 전 주한 러시아 대사도 "러시아의 극동 개발 프로그램이 한-러 투자협력에 새로운 자극제가 되고 있다"면서 "러시아는 조선, 철강, 임업, 바이오, 운송, 에너지, 보건, 관광 등 여러 분야에 걸친 한국의 극동 지역 투자를 기대하고 있다"고 밝혔다.

3. **Переведите с русского языка на корейский:**

Си Цзиньпин вернулся в Пекин после завершения государственных визитов во Францию, Сербию и Венгрию

2024-05-11 15:40

В первой половине 11 мая 2024 года по местному времени председатель КНР Си Цзиньпин спецрейсом вернулся в Пекин после завершения государственных визитов во Францию, Сербию и Венгрию.

Сопровождающие Си Цзиньпина лица, включая его супругу Пэн Лиюань, члена Постоянного комитета Политбюро ЦК КПК, начальника Канцелярии ЦК КПК Цай Ци и члена Политбюро ЦК КПК, министра иностранных дел КНР Ван И, вернулись тем же рейсом.

4. Монологическая тема презентации: Визит Президента В.В. Путина в КНДР.

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Визит иностранного руководителя в Россию.
2. Визит российского руководителя в иностранное государство
3. Переговоры иностранного руководителя в России
4. Переговоры российского руководителя за рубежом
5. Органы государственной и партийной власти КНДР
6. Органы государственной власти России

Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
60-50 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
50-30 балла	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика:

	<p>Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p>30-15 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 10. Перевод изобилует большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p>15-10 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное</p>

	<p>высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Отказ от перевода с русского языка. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p>10-1 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Отказ от выполнения ряда заданий. Отказ от перевода. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

5 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Тема № 5: Договоры и соглашения

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Письменная работа по теме № 5 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

北 이용호 만난 中 왕이 "더 이상 미사일 발사·핵 실험 말라" 촉구 중국 관영 인민망은 6 일(현지시간) 필리핀 마닐라에서 열린 북중외교장관 회담에서 왕 외교부장이 이같이 밝혔다. 양측은 아세안지역안보포럼(ARF) 회의장인 마닐라 국제컨벤션센터에서 1 시간 가량 회담을 가졌다. 왕 외교부장은 이 외무상과 "심도있는 대화"를 나눴다고 전했다.

왕 외교부장은 "중국과 북한이 인접 국가로서 쌍방이 다자회의 장소에서 서로 접촉하는 것은 정상적인 일"이라고 전제하고, 북한에 "안보리가 발표한 대북제재 결의에 냉정하게 대응할 것을 촉구했으며, 안보리와 국제사회의 소망에 어긋나는 미사일 발사와 핵실험을 더는 하지 말도록 요구했다"고 밝혔다.

또, "마찬가지로 관련 당사국 특히 한국과 미국에 대해서도 더는 한반도 긴장을 고조시키는 행위를 하지 말도록 촉구할 것"이라며 주한미군 사드배치나 한미간 대규모 연합 군사훈련 등에 대한 반대 의사를 재차 강조했다. 왕 외교부장은 "현재 한반도 정세는 이미 위험한 임계점에 도달했으며, 동시에 결단하고 담판을 회복할 전환점"이라며 "이런 중요한 시기에 우리는 관련 당사국에 냉정하게 형세를 판단하고 자제를 유지하는 동시에 긴장완화, 대화 회복, 지역의 안정에 유리한 방향으로 움직이기를 촉구한다"고 강조했다.

한편, 인민망은 왕 외교부장의 이같은 촉구에 북측이 어떤 답변을 내놓았는지에 대해선 밝히지 않았다.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Письменная работа по теме № 6 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

북침선제타격을 노린 무모한 광란지난 10일부터 남조선괴뢰들이 미국과 야합하여 조선동해와 서해,남해에서 일제히 벌려놓았던 연합해상훈련이 막을 내렸다.지난 시기 미국과 괴뢰들이 그 무슨 《연합작전수행능력향상》의 간판밑에 크고작은 연합해상훈련을 뻘질나게 감행해왔지만 이번처럼 조선반도의 전반적해역에서 동시에 벌려놓은적은 없었다.

이번 전쟁연습에는 미국의 《로날드 레간》 호핵항공모함타격단을 포함한 미제침략군과 괴뢰군의 전투함선 수십척과 수많은 비행기,특수전무력이 투입되었다.적들이 그 무슨 《대북무력시위》와 《응징의지의 과시》에 대해 고아대며 광란적으로 벌려놓은 연합해상훈련은 우리 공화국에 대한 최악의 군사적도발로서 가뜩이나 첨예한 조선반도정세를 핵전쟁발발의 극단으로 몰아간 위험천만한 불장난소동이었다.

이번 연합해상훈련의 엄중성은 《대량응징보복작전계획》에 따라 해상으로부터 우리에게 정밀선제타격을 가하는것을 목적으로 감행되었다는데 있다.

지난 시기 우리에게 서빨리 불질을 하였다가 흥씨를 갈겨온 미국과 괴뢰들은 응당한 교훈을 찾을 대신 불의적인 선제타격으로 골수에 배긴 북침야망을 기어코 실현하려고 발광하고있다.더우기 적대세력의 침략적도전에 대처한 우리의 핵공격능력이 비약적으로 강화되는데 당황망조한 내외호전광들은 급기야 그 누구의 《도발징후》가 보일 경우 모든 미싸일들과 특수작전부대를 총투입하여 《강력응징》 한다는 그 무슨 《대량응징보복작전계획》 이라는것을 들고나왔다.

이번에 조선동해와 서해,남해에서 감행된 미국과 괴뢰들의 연합해상훈련은 이 침략전쟁각본에 따른것이다.임의의 장소에서 임의의 시각에 침략자들의 명줄을 단번에 끊어버릴수 있는 우리의 자위적핵억제력앞에 질겁한 미국과 괴뢰들은 지상에서뿐아니라 해상에서도 선제타격과 특수작전으로 립체적인 공격을 가해보려고 어리석게 시도하고있다.

이번 전쟁연습은 함선으로부터 순항미싸일을 발사하여 지상의 전략적대상들을 타격하는 방식으로 진행되었다.호전광들은 우리의 핵심시설들을 가상의 지상목표를 만들어놓고 해상에서 정밀선제타격을 가하는 훈련 등을 미친듯이 벌리었다.남조선언론들은 해상으로부터 우리에게 선제타격을 가하는 전쟁연습을 벌려놓은것은 이번이 처음이라고 하면서 연습이 빚어낼 엄청난 후과에 대해 우려를 표시하였다.

이러한 사실들은 내외호전광들의 이번 연합해상훈련이 우리에게 대한 정밀선제타격을 로골적으로 공개하고 감행한 전례없는 군사적도발이었다는것을 말해주고있다.

미국과 괴뢰들의 이번 연합해상훈련은 적대세력의 반공화국압살소동이 최절정에 달하고있는 속에 벌어진것으로 하여 더욱 위험천만한것이였다.

우리의 핵탄두폭발시험을 계기로 미국과 박근혜역적패당은 반공화국제재를 더한층 강화하는 한편 《경제제재가 한계》에 이를 경우 《군사적선택도 고려》해야 한다느니, 《외과수술식선제타격》이니 하는 무분별한 전쟁폭언들을 탕탕 췌쳐대면서 북침전쟁도발책동에 피눈이 되어 날뛰고있다.미국의 핵전략폭격기가 조선반도상공에 뻗질나게 날아들고 핵항공모함까지 나타나 우리를 위협하는 속에 조선동해와 서해,남해에서 북침선제타격을 가당한 극히 도발적인 전쟁연습이 감행된것은 매우 엄청난 사태이다.내외호전광들이 그 누구의 《도발》을 빚대고 북침선제공격에 나서려 하고있다는것은 결코 억측이 아니다.지금 남조선 각계도 박근혜역도의 무모한 언동에 대해

《대북선제공격》기도의 발로라고 하면서 강력히 반발해나서고있다.

그런즉 결론은 명백하다.불은 불로써 다스리고 도발자들에게는 무자비한 징벌의 철추를 내려야 한다.

선제타격은 결코 적들의 독점물이 아니다.만일 미국과 괴뢰들이 감히 도발의 불씨를 튕긴다면 우리의 단호하고도 결정적이며 선제적인 군사적대응은 불가피하다.백악관과 청와대를 비롯한 침략과 도발의 본거지들은 이미 백두산혁명강군의 강위력한 초정밀화력타격수단들의 조준경안에 들어있다.

정밀선제타격에 투입되는 적들의 무력이 사소한 움직임이라도 보이는 경우 미국과 박근혜역적패당은 우리의 강력한 핵보복타격으로 상상할수 없는 가장 비참한 운명을 면치 못할것이다.

2. Переведите с русского языка на корейский нижеследующий текст:
Совместное коммюнике
по итогам двадцать восьмой регулярной встречи
глав правительств России и Китая

По приглашению китайской стороны Председатель Правительства Российской Федерации М.В.Мишустин 19-20 декабря 2023 года посетил Китайскую Народную Республику с визитом, в ходе которого 20 декабря 2023 года встретился с Председателем Китайской Народной Республики Си Цзиньпином, 19 декабря 2023 года провел совместно с Премьером Госсовета Китайской Народной Республики Ли Цяном двадцать восьмую регулярную встречу глав правительств России и Китая.

Главы правительств, далее именуемые Сторонами, отметили, что российско-китайские отношения всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающие в новую эпоху, достигли наивысшего уровня в истории и продолжают поступательно развиваться.

В марте 2023 года в ходе государственного визита Председателя Китайской Народной Республики Си Цзиньпина в Россию и в октябре 2023 года в рамках визита Президента Российской Федерации В.В.Путина в Пекин для участия в третьем Международном форуме «Один пояс, один путь» главы государств наметили стратегические планы и направления комплексного развития двусторонних связей во всех сферах. Реализация поставленных задач позволит обеспечить достижение качественно нового уровня взаимодействия между Россией и Китаем.

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4, 5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и

	грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1,5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

Презентация на тему 7: «Дипломатические отношения» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. 75-летие установления дипломатических отношений между Россией и КНДР
2. Из истории дипломатических отношений России и Кореи
3. Дипломатические отношения между РК и США.

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

<i>7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)</i>	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно

	<p>выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
6 баллов	<p>Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
3 балла	<p>Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
1,5 балла	<p>Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

Доклады

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

Перечень докладов по теме 8 «Выборы» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Выборы в ВНС КНДР
2. Выборы Председателя государственных дел КНДР
3. Президиум ВНС как постоянно действующий орган законодательной власти КНДР

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом

сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

이번에 조선동해와 서해, 남해에서 감행된 미국과 괴뢰들의 연합해상훈련은 이 침략전쟁각본에 따른것이다. 임의의 장소에서 임의의 시각에 침략자들의 명줄을 단번에 끊어버릴수 있는 우리의 자위적핵억제력앞에 질겁한 미국과 괴뢰들은 지상에서뿐아니라 해상에서도 선제타격과 특수작전으로 립체적인 공격을 가해보려고 어리석게 시도하고있다.

이번 전쟁연습은 함선으로부터 순항미싸일을 발사하여 지상의 전략적대상들을 타격하는 방식으로 진행되었다. 호전광들은 우리의 핵심시설들을 가상의 지상목표를 만들어놓고 해상에서 정밀선제타격을 가하는 훈련 등을 미친듯이 벌리었다. 남조선언론들은 해상으로부터 우리에게 선제타격을 가하는 전쟁연습을 벌려놓은것은 이번이 처음이라고 하면서 연습이 빚어낼 엄중한 후과에 대해 우려를 표시하였다.

이러한 사실들은 내외호전광들의 이번 연합해상훈련이 우리에게 대한 정밀선제타격을 로골적으로 공개하고 감행한 전례없는 군사적도발이었다는것을 말해주고있다.

미국과 괴뢰들의 이번 연합해상훈련은 적대세력의 반공화국압살소동이 최절정에 달하고있는 속에 벌어진것으로 하여 더욱 위험천만한것이였다.

3. Переведите с русского языка на корейский:

В среду член Госсовета и министр иностранных дел КНР Ван И провел переговоры с главой МИД РФ Сергеем Лавровым, в ходе которых обе стороны пообещали укреплять двусторонние связи.

Ван И отметил, что китайско-российские связи выдержали новое испытание быстро меняющейся международной обстановкой, сохранили правильное направление и продемонстрировали прочную тенденцию развития.

"У обеих сторон есть более решительная воля к развитию двусторонних отношений и более сильная уверенность в продвижении сотрудничества в различных областях", - подчеркнул глава китайского внешнеполитического ведомства.

Руководствуясь важным консенсусом, достигнутым между главами двух государств, Китай готов сотрудничать с Россией, чтобы в новую эпоху вывести двусторонние отношения на более высокий уровень, заявил Ван И.

Сергей Лавров, в свою очередь, отметил, что стратегическое взаимодействие между главами двух государств сыграло важную роль в продвижении стабильного развития двусторонних отношений и содействии многополярному миру.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

우리의 핵탄두폭발시험을 계기로 미국과 박근혜역적패당은 반공화국제재를 더한층 강화하는 한편 《경제제재가 한계》에 이를 경우 《군사적선택도 고려》해야 한다느니, 《외과수술식선제타격》이니 하는 무분별한 전쟁폭언들을 탕탕 쥘쳐대면서 북침전쟁도발책동에 피눈이 되어 날뛰고있다.미국의 핵전략폭격기가 조선반도상공에 뻗질나게 날아들고 핵항공모함까지 나타나 우리를 위협하는 속에 조선동해와 서해,남해에서 북침선제타격을 가상한 극히 도발적인 전쟁연습이 감행된것은 매우 엄중한 사태이다.내외호전광들이 그 누구의 《도발》을 빗대고 북침선제공격에 나서려 하고있다는것은 결코 억측이 아니다.지금 남조선 각계도

박근혜역도의 무모한 언동에 대해 《대북선제공격》 기도의 발로라고 하면서 강력히 반발해나서고있다.

그런즉 결론은 명백하다.불은 불로써 다스리고 도발자들에게는 무자비한 징벌의 철추를 내려야 한다.

선제타격은 결코 적들의 독점물이 아니다.만일 미국과 괴뢰들이 감히 도발의 불씨를 튕긴다면 우리의 단호하고도 결정적이며 선제적인 군사적대응은

불가피하다.백악관과 청와대를 비롯한 침략과 도발의 본거지들은 이미

백두산혁명강군의 강위력한 초정밀화력타격수단들의 조준경안에 들어있다.

정밀선제타격에 투입되는 적들의 무력이 사소한 움직임이라도 보이는 경우 미국과

박근혜역적패당은 우리의 강력한 핵보복타격으로 상상할수 없는 가장 비참한

운명을 면치 못할것이다.

2. Переведите с русского языка на корейский:

Российский министр проинформировал китайскую сторону о ходе российско-украинских переговоров, заявив, что РФ прилагает усилия для деэскалации напряженности, и в будущем планирует продолжить мирные переговоры с Украиной и поддерживать связь с международным сообществом.

Отметив, что украинский вопрос имеет сложную историю, Ван И подчеркнул, что Китай поддерживает Россию и Украину в преодолении трудностей для продолжения мирных переговоров, поддерживает позитивные результаты, достигнутые на переговорах к настоящему времени, и поддерживает скорейшую деэскалацию напряженности, а также усилия России и других сторон по предотвращению крупномасштабного гуманитарного кризиса.

В долгосрочной перспективе следует извлечь уроки из украинского кризиса, и на законные озабоченности всех сторон в сфере безопасности реагировать на основе взаимного уважения и неделимой безопасности, подчеркнул он.

Ван И также призвал к созданию путем диалога и переговоров сбалансированной, эффективной и устойчивой архитектуры европейской безопасности с целью достижения долговременного порядка и долгосрочной стабильности в Европе.

Обе стороны также обменялись мнениями по другим многосторонним вопросам, таким как ситуация в Азиатско-Тихоокеанском регионе и механизм БРИКС

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически

	правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
		В зимнюю сессию (5-ый семестр)	

1.	Экзамен	предусмотрен экзамен (60 баллов) .	
		<p>Экзамен в письменной форме состоит из:</p> <p>1. Перевода с корейского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов</p> <p>2. Перевода с корейского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов</p>	Образец тест
		<p>Экзамен в устной форме включает:</p> <p>1. Чтение и пересказ на корейском языке текста (объем 600 знаков. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 10 баллов</p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на корейском языке по пройденной тематике (продолжительность до 1 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 10 баллов</p> <p>3. Перевод с русского языка на корейский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1200 знаков) (5 баллов)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу (5 баллов)</p>	Образец текста; перечень тем для беседы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Письменный экзамен
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

1. Переведите с корейского языка на русский:

패망의 교훈을 잊지 말아야 한다

일본반동들속에서 《대동아공영권》을 꿈꾸며 과거 해외침략전쟁에 나섰다
가 개죽음을 당한 전몰자들을 찾아 군국주의부활을 고취하는 추태가 계속
벌어지고있다.야스구니진자로 말하면 지난 시기 아시아인민들에게 참혹한 재난을
들씌우고 일본을 패전의 치욕으로 몰아넣은 특급전범자들의 위패가 보관되어있는
곳이다.그러한 곳임에도 불구하고 일본방위상 이나다가 새해를 앞두고 진자를
참배하는 망동을 부렸다.

참배를 마친 후 그는 일본이 《나라를 위해 목숨을 바친분들》에 의해 세워졌다는
사실을 잊은적이 없다고 뇌까렸다.

이에 앞서 복구상도 극악무도한 전범자들의 망령이 떠도는 그 스산한 곳에 가서
머리를 조아리였다.

온전한 정신을 가진 사람이라면 그토록 치떨리는 죄악만을 저지르고 만사람의
저주와 규탄속에 더러운 명을 마친자들의 령혼을 찾아다니지 않을것이다.

아시아 각국의 인민들과 세계 여론들 특히 미국의 언론들까지도 일본정객들의
너절하고 추악한 행실에 대해 규탄과 비난의 도수를 높이었다.

최근년간 일본당국은 해외침략을 위한 무장장비현대화에 막대한 자금을
쏟아붓고있어 국제사회의 경계심을 불러일으키고있다.

2 0 1 7 년도 예산안편성에서 5 조 5 0 0 억 이상을 군사비로 할당하기로 한것이 그
대표적실례이다.

이에 대해 야당세력들은 방위비는 연속 5 년째 증가하고있다, 의료 등의 분야에서는
국민들에게 부담을 들씌우고있다, 이것은 국민들이 바라는것이 아니다, 군비확장의
길로 줄달음치는 아베내각의 강권적인 자세를 보여주는 예산이라고 강력히
비난배격하고있다.

일본은 이처럼 거액의 군사비를 탕진하면서 미국 등과 공동개발한 《F-35》
스텔스전투기들을 아오모리현 미사와기지에 배비하려 하고있다.

올해 3 월까지 미국으로부터 4 대의 《F-35》 스텔스전투기를 넘겨받게 되며
앞으로 그 수를 4 2 대로 늘이려고 획책하고있다.

또한 2 0 1 9 년말까지 아오모리현에 있는 항공 《자위대》의 미사와기지에 3 대의
대형무인정찰기 《글로벌 호크》를 배비하기로 결정하였다.

한편 일본반동들은 해외팽창열에 들떠 다른 나라와 지역에 파견된 《자위대》 무력의 장기주둔을 실현시키기 위해 집요하게 책동하고있다.

지난해 10월에 지지통신은 당국이 남부수단에 파견된 육상 《자위대》의 주둔기간을 5개월 또 연장하기로 결정하였다고 전하였다.

이것은 일본반동들의 재침준비책동이 본격적인 실천단계에 들어서고있다는것을 말해주고있다.

력사는 인류에게 헤아릴수 없는 불행과 고통을 가져다준 일본군국주의자들의 야수적인 만행을 잊지 않고있으며 아시아의 피해지역 인민들은 일본의 군국주의부활책동을 예리하게 주시하고있다.일본반동들은 패망의 쓰라린 교훈을 망각하지 말아야 한다.

2. Переведите с русского языка на корейский:

По окончании переговоров главы двух государств подписали Совместное заявление об углублении и повышении уровня всеобъемлющего стратегического партнерства и построении китайско-сербского сообщества единой судьбы в новую эпоху. Они также присутствовали на церемонии подписания документов о сотрудничестве в таких областях, как совместное строительство «Одного пояса, одного пути», «зеленое» развитие, цифровая экономика, электронная коммерция, инфраструктура, экономическое и техническое сотрудничество, информация и связь, сельскохозяйственная продукция и СМИ.

Си Цзиньпин и А. Вучич также провели совместную встречу с журналистами.

В полдень того же дня А. Вучич и его супруга провели торжественный приветственный банкет в честь Си Цзиньпина и Пэн Лиюань в здании Народной скупщины Сербии.

На вышеуказанных мероприятиях также присутствовали Цай Ци, Ван И и т.д.

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30 - 25 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.

25-20 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
10-1 баллов	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков**

**Экзамен в устной форме по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 5 семестр**

- 1. Прослушайте звукозапись и расскажите на корейском языке ее содержание.
Время звучания: 1,5 мин. Количество прослушиваний: 2 раза**
- 2. Прочитайте, переведите и расскажите на корейском языке содержание
предъявленного текста:**

최근년간 일본당국은 해외침략을 위한 무장장비현대화에 막대한 자금을 쏟아붓고있어 국제사회의 경계심을 불러일으키고있다.

2017년도 예산안편성에서 5조¥이상을 군사비로 할당하기로 한것이 그 대표적실례이다.

이에 대해 야당세력들은 방위비는 연속 5년째 증가하고있다, 의료 등의 분야에서는 국민들에게 부담을 들씌우고있다, 이것은 국민들이 바라는것이 아니다, 군비확장의 길로 줄달음치는 아베내각의 강권적인 자세를 보여주는 예산이라고 강력히 비난배격하고있다.

일본은 이처럼 거액의 군사비를 탕진하면서 미국 등과 공동개발한 《F - 35》스텔스전투기들을 아오모리현 미사와기지에 배비하려 하고있다.

올해 3월까지 미국으로부터 4대의 《F - 35》스텔스전투기를 넘겨받게 되며 앞으로 그 수를 42대로 늘이려고 획책하고있다.

또한 2019년말까지 아오모리현에 있는 항공《자위대》의 미사와기지에 3대의 대형무인정찰기 《글로벌 호크》를 배비하기로 결정하였다.

한편 일본반동들은 해외팽창열에 들떠 다른 나라와 지역에 파견된 《자위대》무력의 장기주둔을 실현시키기 위해 집요하게 책동하고있다.

지난해 10월에 지지통신은 당국이 남부수단에 파견된 륝상《자위대》의 주둔기간을 5개월 또 연장하기로 결정하였다고 전하였다.

이것은 일본반동들의 재침준비책동이 본격적인 실천단계에 들어서고있다는것을 말해주고있다.

력사는 인류에게 헤아릴수 없는 불행과 고통을 가져다준 일본군국주의자들의 야수적인 만행을 잊지 않고있으며 아시아의 피해지역 인민들은 일본의 군국주의부활책동을 예리하게 주시하고있다.일본반동들은 패망의 쓰라린 교훈을 망각하지 말아야 한다.

3. Переведите с русского языка на корейский:

А. Вучич тепло приветствовал Си Цзиньпина и отметил, что Китай является самым искренним другом Сербии. Несмотря на то, что Сербия — маленькая страна, Китай всегда в полной мере уважает ее суверенитет и территориальную

целостность, а также оказывает ценную поддержку ее социально-экономическому развитию. Си Цзиньпин является великим мировым лидером, и под его твердым руководством Китай добился выдающихся успехов, стал маяком общемирового развития и прогресса и играет важную ведущую роль в международных делах. Коммунистическая партия Китая стремится к повышению благосостояния не только китайского народа, но и людей во всем мире. Сербский народ полон благодарности и уважения к Китаю, особенно к председателю Си Цзиньпину, и испытывает настоящую гордость за то, что является крепким другом столь великой страны. Сербия твердо поддерживает обоснованную позицию Китая по вопросам, затрагивающим его коренные интересы, в том числе по Тайваню. В мире есть только один Китай и Сербия, не колеблясь, продолжит оказывать КНР решительную поддержку.

4. Монологическая тема презентации: Российско-корейские отношения на современном этапе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Дипломатические отношения КНДР с РФ
2. Дипломатические отношения КНДР со странами мира
3. Дипломатические заявления и коммюнике
4. Дипломатические договоры КНДР с РФ
5. Дипломатические договоры КНДР со странами мира
6. Выборы руководства КНДР

Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30-25 баллов	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает и передает без искажений.</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до</p>

	<p>2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<p>25-20 балла</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями.</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p>20-15 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении.</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок.</p>

	<p>Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p>15-10 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание.</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p>10-1 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание.</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод.</p>

Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

6 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Раздел 2. Тема № 1: Визиты. Переговоры. Обсуждения

Раздел 2. Тема №2: Международные отношения

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

Письменная работа Разделу 2 по теме № 1 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

돈이 없었을 때는 어떻게 물건을 사고 팔았을까? 사람이 처음 돈을 사용하기 시작한 것은 기원전 7세기경입니다. 지금의 터키인 리디아에서 처음 금과 은으로 만든 동전이 사용되었다고 합니다. 선사 시대 사람들은 물고기를 잡거나 사냥을 하면서 생활해 나갔습니다. 어떤 사람은 사슴을 잡고, 어떤 사람은 물고기를 잡았습니다. 사슴을 잡은 사람이 물고기가 먹고 싶어지면 물고기를 잡은 사람을 찾아가서 사슴과 물고기를 바꾸자고 제안하면 물고기를 갖고 있던 사람 또한 사슴이 필요했기 때문에 두 사람은 물건을 바꿨습니다. 세월이 한참 흐른 뒤

원시인들은 농사를 짓기 시작했고, 농사를 지은 농산물들을 다른 물건과 바꿔야 했습니다. 그런데 무거운 농산물을 가지고 돌아다니는 것이 힘들었습니다. 그래서 나온 것이 조개, 껍데기, 동물의 이빨, 돌, 화살촉, 소금 같은 물건입니다. 이 물건들에는 각의 물건값을 정해 놓았는데 이처럼 물건값을 대신했던 화폐를 “물품 화폐” 라고 했고 이런 물품 화폐가 오늘날 돈의 시작입니다. 조개 껍데기를 화폐로 쓴 것은 이유가 있습니다. 요즘이야 조개 껍데기가 흔하지만 아무런 교통 수단이 없던 옛날에는 육지에서 조개는 귀한 물건이기 때문이었습니다. 그러다 물품 화폐가 사용하기에 불편해지자 쇠같은 금속을 녹여 만든 돈을 사용하게 되고 또 금속이 불편해지자 종이돈을 사용하게 되었던 것입니다.

2. Переведите с русского языка на корейский слова и словосочетания:

Прибыть в КНДР с государственным визитом; провести переговоры с президентом РК; важные международные и региональные вопросы, представляющие взаимный интерес; вопросы отношений КНДР и КНР; достичь важного взаимопонимания; стороны единодушно согласились; строить всесторонние российско-китайские отношения XXI века; предпринять действия; совместно противостоять вызовам; успешно провести стратегический и экономический диалог; значительно укрепить стратегическое взаимное доверие; противостоять международному финансовому кризису; острые вопросы; поддерживать контакты по глобальным проблемам; создать новую обстановку; руководствоваться духом взаимного уважения; равноправие; отвечать коренным интересам; быть выгодным для дела мира, стабильности и процветания; преодолеть разногласия и расхождения; прикладывать неустанные усилия во имя создания прекрасного будущего человечества; поблагодарить за теплый прием; точки соприкосновения; значительно превосходить; разворачивать сотрудничество; на основе чего-либо; способствовать процветанию; признавать суверенитет и территориальную целостность Китая.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

Письменная работа по Разделу 2 теме № 2 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

사람들은 왜 좌측 통행을 할까? 우리 주변에는 불편하지만 원래 오래 된 습관이기 때문에 고치지 못하는 제도가 있어요. 가장 대표적인 것이 한국에서 사람은 좌측 통행, 차는 우측 통행을 하는 것이지요. 《사람은 좌측 통행 제도》는 한국이 일본의 식민지이었을

때 생겨난 것이랍니다. 당시에는 자동차도, 사람도 모두 좌측 통행을 했다고 해요. 해방이 되자 한국에 들어온 미국이 다시 법을 바꿔서 자동차는 자기 나라 풍습에 맞춰 우측으로 통행하는 걸로 바꾸었지요. 그런데 일제 시대 습관 때문에 사람이 좌측 통행하는 것은 우측으로 쉽게 바꾸지 못했어요. 지금까지도 이걸 바꾸면 혼란이 많기 때문에 좌측 통행을 하는 것이 그대로 이어지고 있는 거랍니다.

외국의 경우 사람과 차를 같이 우측 통행으로 통일한 나라도 많아요. 그래서 좌측 통행이 습관이 된 한국 사람들이 외국에 나갔을 때 그 나라 사람들과 많이 부딪힌다고 해요. 한국의 기차들은 좌측통행을 하는데 주요 기차길을 대부분 일제 시대에 만든 것이기에 좌측으로 지나가는 일본 방식이 현재까지 그대로 남아 있는 것이예요.

2. Переведите с русского языка на корейский нижеследующий текст:

Международная политика Китая продолжит быть последовательной и стабильной. С целью поддержания мира во всем мире, содействия общему развитию, Китай примет более решительные меры по защите государственного суверенитета, безопасности, интересов развития, поддержание мира и стабильности во всем мире, приложит все усилия, чтобы построить сообщество единой судьбы человечества.

Во-первых, Китай продолжит твердо придерживаться пути мирного развития, проводить независимую мирную внешнюю политику, отстаивать базовые нормы международных отношений, защищать международное беспристрастие и справедливость, решительно противостоять любым формам гегемонии и политики силы.

Во-вторых, мы будем развивать дружбу и сотрудничество со всеми странами на основе пяти принципов мирного сосуществования, содействовать формированию международных отношений нового типа, будем расширять глобальные партнерские отношения, отличающиеся равенством, открытостью и сотрудничеством. Мы будем искать все больше точек соприкосновения с интересами разных стран. Китай будет укреплять сотрудничество с развивающимися странами на основе принципа честности, делового подхода, дружелюбия и искренности, а также на основе правильного взгляда на долг и выгоду защищать общие с развивающимися странами интересы.

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень

	<p>владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
4.5 балла	<p>Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
3 балла	<p>Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.</p>
1, 5 балла	<p>Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.</p>

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр**

Презентация по Разделу 2 теме 3. «Официальные заявления, договоры» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Официальные заявления МИД КНДР
2. Официальные заявления МИД России
3. Выступление официального представителя МИД России

максимум 7,5 баллов

Критерии оценивания презентации

7,5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7,5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в

иноязычной среде невозможна.

Доклады

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Дисциплина «Иностранный язык в сфере коммуникации»

(корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

**Доклад по Разделу 2 теме 4 «Подписание договора. Различные виды договоров»
(7, 5 баллов)**

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие «международный договор».
2. Виды международных договоров
3. Процедура подписания международного договора

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным

	материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представленный материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

전국의 로동계급에게 보내는 호소문

우리는 머지않아 우리 당과 혁명력사에 특기할 사변으로 아로새겨질 조선로동당 제 7 차대회를 맞이하게 된다.

조선로동당 제 7 차대회는 지난 3 5 년동안 우리 당이 주체혁명위업완성의 만년토대를 다지는 투쟁에서 이룩한 성과를 긍지높이 총화하고 위대한 당의 기치따라 강성국가건설을 앞당겨나가는데서 새로운 리정표를 마련하게 될 력사적인 대회이다.

당 제 7 차대회소집에 관한 소식을 접한 때로부터 온 나라는 용암처럼 부글부글 끓고있다.

1 0 월의 대축전장의 높은 연단에서 언제나 당과 운명을 함께 해온 우리 인민에게 깊이 허리숙여 뜨거운 감사의 인사를 드린다고 하신 경애하는 원수님의 크나큰 믿음을 심장에 새기고 새로운 총공격전에

천만군민이 떨쳐나섰다.

우리 황철로동계급은 이미 당창건 70돛을 혁명적대경사로 맞이하기 위한 투쟁속에서 위대한 수령님들의 유훈대로 주체철생산체계를 완비하고 철강재생산을 획기적으로 늘일수 있는 확고한 전망을 열어놓았다.

승리의 직선주로에 들어선 황철의 기세는 하늘을 찌를듯 높다.

이글거리는 용광로의 붉은 쇠물은 그대로 어머니당대회를 최상최대의 성과로 맞이하려는 우리들의 끓는 피이고 기세차게 울리는 산소분리기의 우렁찬 동음은 주체의 쇠물로 당을 받들려는 황철로동계급의 심장의 맥동이다.

우리는 지금껏 다지고다져온 생산잠재력을 총동원하여 철강재생산에서 통장훈을 부를 충정의 결의를 다지면서 당 제7차대회를 높은 정치적열의와 전례없는 로력적성으로 빛내이기 위한 투쟁에 총궐기할것을 전국의 로동계급에게 열렬히 호소한다.

2. Переведите с русского языка на корейский:

**Си Цзиньпин провел встречу со спикером Совета Федерации РФ Валентиной Матвиенко
2023-07-10 22:15**

10 июля 2023 года председатель КНР Си Цзиньпин в Доме народных собраний встретился со спикером Совета Федерации РФ Валентиной Матвиенко.

Си Цзиньпин отметил, что благодаря совместным усилиям обеих сторон китайско-российские отношения сохраняют здоровую и стабильную динамику развития, а сотрудничество в различных областях демонстрирует уверенный прогресс. Социальный фундамент и народная поддержка передающейся из поколения в поколение дружбы между двумя странами становятся все более прочными. «В ходе моего государственного визита в Россию в марте этого года мы с президентом Владимиром Путиным достигли новых важных договоренностей по вопросам углубления двустороннего всеобъемлющего стратегического взаимодействия и практического сотрудничества в различных областях», — заметил Си Цзиньпин. Развитие китайско-российских отношений — это стратегический выбор КНР и РФ, основанный на коренных интересах двух государств и их народов. Китай готов и дальше работать с Россией над развитием отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, вступающих в новую эпоху и характеризующихся взаимной помощью, углубленной интеграцией, инновационностью и общим выигрышем для всех, чтобы стимулировать развитие и восстановление двух стран, способствовать построению процветающего, стабильного, честного и справедливого мира.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 3 год обучения, 6 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

경애하는 김정은동지께서는 《조선혁명은 하늘이 주는 신비한 힘에 의해서가 아니라 일편단심 당을 따르고 옹위하는 영웅적김일성 - 김정일로동계급을 비롯한 우리 인민의 위대한 힘에 떠받들려 전진합니다.》라고 말씀하시였다.

오늘 우리는 강성국가건설위업수행에서 중대한 역사적시기에 살고있다.

우리 인민은 지난 4년간 위대한 수령님들의 유훈과 당의 령도를 충직하게 받들어 역사의 가장 준엄한 시련을 뚫고 전화위복의 기적을 창조하며 세계가 경탄하는 커다란 성과를 이룩하였다.

우리를 고립압살하려는 미제와 그 추종세력들의 책동은 류레없이 교활하고 악랄하였지만 우리의 일심단결은 오히려 천백배로 다져지고 군사경제적토대는 비상히 강화되였다.

오늘의 총공격전은 위대한 수령님들께서 그려보신 사회주의강성국가를 하루빨리 일떠세우기 위한 혁명적대진군이며 우리 혁명의 전례없는 최전성기를 마련하기 위한 역사적인 투쟁이다.

조선로동당의 절대적인 존엄을 옹위하고 빛내이기 위한 장엄한 투쟁의 선봉에서 붉은기를 높이 들고 내달려야 할 사람들은 바로 우리 로동계급이다.

경애하는 김정은동지께서는 우리들에게 영웅적김일성 - 김정일로동계급이라는 최상의 믿음을 안겨주시였다.

영웅적김일성 - 김정일로동계급 !

2. Переведите с русского языка на корейский:

В докладе XX съезда говорится, что Китай продолжит придерживаться независимой мирной внешней политики, продолжит развивать дружбу и сотрудничество со всеми странами в мире на основе пяти принципов мирного сосуществования, осуществлять политику открытости внешнему миру. Перед лицом новых обстоятельств и новых задач Китай готов вместе с Россией работать над реализацией консенсуса, достигнутого Путиным и Си Цзиньпином, продолжит укреплять политическое взаимодоверие, усиливать поддержку друг другу, углублять деловое сотрудничество, усиливать гуманитарные обмены, воплощать в себе ответственность крупных держав и играть ведущую роль, помогать друг другу в осуществлении развития каждой из сторон, вносить вклад в защиту мира во всем мире, совместного развития, построения сообщества единой судьбы человечества.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное

	знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине корейский язык в 6 семестре используется: зачет в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
3.	Зачет	В зимнюю сессию (6-ой семестр)	

		предусмотрен зачет.	
		<p>Зачет в устной форме включает:</p> <p>1. Чтение и пересказ на корейском языке текста (объем 700 знаков. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 20 баллов</p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на корейском языке по пройденной тематике (продолжительность до 1 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 20 баллов</p> <p>3. Перевод с русского языка на корейский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1100 знаков) (10 баллов)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу (10 баллов)</p>	Образец текста; перечень тем для беседы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЗАЧЕТА В УСТНОЙ ФОРМЕ

1. Прослушайте звукозапись и расскажите на корейском языке ее содержание.

Время звучания: 1 мин. Количество прослушиваний: 2 раза

2. Прочитайте, переведите и расскажите на корейском языке содержание предъявленного текста:

이 성스러운 부름속에 세대와 세대를 이어 백두산절세위인들의 슬하에서 자라나고 위대한 수령님들을 그대로 닮은 조선로동계급의 본태와 기질이 함축되어있고 나라의 맡아들,주체혁명의 핵심력량으로서의 력사적사명을 다해나가기를 바라는 당의 크나큰 믿음의 어려있다.

력사무대에 로동계급이 등장하여 수백년,이 장구한 나날에 위대한 태양의 존함으로 빛나고 위대한 수령들을 어버이로 모시며 영원한 혼연일체속에서 혁명해나가는 우리들처럼 긍지높고 행복한 로동계급은 없었다.

우리는 이 고귀한 칭호를 빛내이기 위한 오늘의 투쟁에서 당에 대한 백옥같은 충정과 순결한 량심,백절불굴의 투쟁정신과 선구자의 용감성을 지닌 조선로동계급의 기개를 높이 떨쳐야 한다. 우리의 전세대 로동계급이 바로 그렇게 투쟁하였다.

빈터에서 민주의 새 나라를 세우고 재더미우에서 사회주의공업국가에로,또다시 고난의 언덕을 넘어 강성국가의 최후승리에로,이 간고한 길우에서 참기 어려운 시련과 난관,가슴아픈 희생과 곡절인들 그 얼마였던가.

그때마다 우리 로동계급은 혁명적대고조의 불길로 당중앙을 앞장에서 결사옹위하고 거세찬

증산의 동음으로 우리 조국에 비약의 숨결을 더해주었다.

우리 로동계급은 혁명의 전환적인 시기마다에 열리었던 당대회들을 일심단결의 위대한 승리로, 창조와 건설의 전성기로 빛내하였다.

3. Переведите с русского языка на корейский:

Глубокое осознание стабильности и преемственности внешней политики Китая, что является важным направлением изучения и понимания духа XX съезда КПК. В докладе XX съезду КПК даются системное подведение итогов и лаконичное обобщение дипломатии мировой державы с китайской спецификой. В докладе содержится ряд важных положений и ряд стратегических установок, а также основополагающих направлений для дальнейшего развития китайско-российских отношений в новую эпоху. Дипломатия мировой державы с китайской спецификой, руководствуясь идеями Си Цзиньпина о дипломатии, твёрдо, следуя основным принципам внешней политики, отстаивает мир во всём мире и способствует всеобщему развитию. При этом неуклонно придерживается независимости и суверенности, защищает международное равноправие и справедливость, настаивает на развитии глобальных партнёрских отношений, углубляет всеобъемлющую дипломатическую конфигурацию, придерживается внешней открытости, продвигает общее развитие, следует принципам «совместных консультаций, совместного строительства и совместного пользования», совершенствует систему глобального управления, помнит об интересах всего мира, продвигает создание сообщества единой судьбы человечества.

4. Монологическая тема презентации: Подписание Россией и КНДР Договора о добрососедстве, мире и дружбе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Российско-корейские отношения. Совместные заявления.
2. Договор России и КНДР о добрососедстве, мире и дружбе. История и современность
3. Корейско-российские отношения. Взаимодействие Председателя КНДР и Президента России
4. Отношения между Россией и странами ШОС.
5. Визит Президента РФ в Узбекистан.

Критерии оценивания зачета в устной форме

60-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
60-50 баллов	Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки

	<p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<p>50-30 балла</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p>30-15 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p>

	<p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 10. Перевод изобилует большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p>15-10 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Есть логические ошибки</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Отказ от перевода с русского языка. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p>10-1 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 20. Отказ от выполнения ряда заданий. Отказ от перевода. Обучающийся не понимает воспроизводимый им</p>

текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

7 семестр

Письменные работы

В течение семестра обучающийся выполняет две письменные работы и делает одну презентацию и один доклад, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Темы письменных работ:

Раздел 2. Тема № 5: Разрешение конфликтов и разоружение.

Раздел 2. Тема № 6: Выборы и формирование государственных органов власти.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Письменная работа по Разделу 2 теме № 5 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

당 제 6 차대회를 앞둔 장엄한 시기에도 1 0 0 일전투에로 부른 당의 전투적호소를 피끓는 가슴마다에 새겨안고 1 9 8 0 년도 인민경제계획을 앞당겨 끝낸 자랑을 안고 당대회를 맞이한 우리들이 아닌가.

이제 당 제 7 차대회까지는 5 개월 남짓한 기간이 있다.

이 나날은 당의 부름이라면 물불을 가리지 않는 우리 로동계급의 정신력이 얼마나 위대하며 그 힘이 총폭발할 때 어떤 기적이 창조되는가를 세계앞에 보여주어야 할 참으로 중대한 시기이다.

우리가 당대회에 드리는 선물은 애국충정의 땀방울이 스며있는 량심의 결정체, 의리의 결정체가 되여야 하며 자기 한생에서 가장 뜻깊고 값진 로력적선물로 되여야 한다.

《동무는 어떤 로력적선물을 안고 어머니당대회를 맞이하였는가?》 이 물음에 떳떳이, 자랑스럽게 대답할수 있게 오늘의 하루하루를 값있게 빛내여가자.

경애하는 김정은동지께서 이끄시는 한 반드시 승리한다는 절대적인 신념, 이것이 오늘의 총공격전의 원동력이다.

우리 황철이 어려울 때마다 힘과 용기를 주시고 나아갈 길을 환히 밝혀주시며 비약의 룡마에 태워주신분은 위대한 수령님들이시었고 경애하는 원수님이시었다.

2. Переведите с русского языка на корейский нижеследующий текст:

Международная политика Китая продолжит быть последовательной и стабильной. С целью поддержания мира во всем мире, содействия общему развитию, Китай примет более решительные меры по защите государственного суверенитета, безопасности, интересов развития, поддержание мира и стабильности во всем мире, приложит все усилия, чтобы построить сообщество единой судьбы человечества.

Во-первых, Китай продолжит твердо придерживаться пути мирного развития, проводить независимую мирную внешнюю политику, отстаивать базовые нормы международных отношений, защищать международное беспристрастие и справедливость, решительно противостоять любым формам гегемонии и политики силы.

Во-вторых, мы будем развивать дружбу и сотрудничество со всеми странами на основе пяти принципов мирного сосуществования, содействовать формированию международных отношений нового типа, будем расширять глобальные партнерские отношения, отличающиеся равенством, открытостью и сотрудничеством. Мы будем искать все больше точек соприкосновения с интересами разных стран. Китай будет укреплять сотрудничество с развивающимися странами на основе принципа честности, делового подхода, дружелюбия и искренности, а также на основе правильного взгляда на долг и выгоду защищать общие с развивающимися странами интересы.

В-третьих, Китай будет придерживаться политики открытости внешнему миру, стратегии взаимной выгоды и взаимного выигрыша, правильного направления экономической глобализации, своим развитием приносить новые возможности миру, содействовать формированию мировой экономики открытого типа на благо народов всех стран.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменная работа № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

Письменная работа по теме № 6 (7, 5 балла)

1. Переведите с корейского языка на русский:

위대한 수령님께서는 3 8 차례, 위대한 장군님께서는 2 8 차례나 우리 황철을 현지도하시면서 금속공업의 주체화를 실현할데 대한 귀중한 가르치심을 주시고 우리 나라 원료와 연료에 의거한

철강재생산공정을 꾸려주시기 위하여 생애의 마지막시기까지 온갖 로고와 심혈을 다 바치시였다. 황철을 사회주의건설의 1 2 1 1 고지로 내세워주신 위대한 수령님들의 뜻을 받들어 경애하는 원수님께서서는 우리 황철로동계급에게 힘을 주고 용기를 주시면서 오늘은 온 나라 인민의 력사적숙원이었던 주체철생산체계완성의 넓은 길을 열어주시였다.

위대한 수령님들의 유훈을 백승의 보검으로 틀어쥐고 경애하는 원수님께서 밝혀주신 길을 따라 나아갈 때 그 어떤 시련의 난파도도 헤쳐갈수 있고 반드시 잘살 날이 온다는것이 7 0 년의 장구한 투쟁속에서 우리 황철로동계급이 체득한 철의 진리이다.

하늘도 이겨내는 기적의 원천이 불굴의 정신력이라면 그 정신력의 원천은 령도자에 대한 절대적인 믿음이다.

영웅적김일성 – 김정일로동계급이여!

2. Переведите с русского языка на корейский нижеследующий текст:

Политическая система КНР

Государственное устройство КНР формировалось как республика с полновластием представительных органов – собраний народных представителей (СНП), которые создаются на всех административных уровнях, начиная с волостного. Высший орган государственной власти – Всекитайское собрание народных представителей (ВСНП), избираемое на пять лет. Его текущий состав был сформирован в марте 2023 г., срок полномочий – до марта 2028 г. Сессии ВСНП созываются раз в год, обычно в первой половине марта. Между сессиями соответствующие полномочия исполняет Постоянный комитет ВСНП. Прямые выборы депутатов проводятся на волостном и уездном уровнях. Депутаты остальных уровней избираются нижестоящими СНП.

Представительные органы власти на своем административном уровне формируют другие государственные органы, включая правительства, суды, прокуратуры, контрольные комитеты, которые перед ними ответственны и им подчинены. ВСНП избирает Председателя и Заместителя Председателя КНР (глава государства и его заместитель), председателей Центрального военного совета (ЦВС) КНР (высший орган государственного руководства вооруженными силами), Постоянного комитета ВСНП, Премьера Государственного совета КНР (глава правительства – высшей орган исполнительной власти), заместителей Премьера и членов Госсовета, министров и руководителей других ведомств, включая председателя Народного банка Китая (Центральный банк) и главного аудитора, председателей Государственного контрольного комитета, Верховного народного суда и Верховной народной прокуратуры КНР.

Критерии оценивания письменных работ

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным

	материалом сформированы.
6 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
4, 5 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1, 5 балла	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

**Презентация по Разделу 2 теме 7: «МИД и дипломатические
представительства» (7, 5 баллов)**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. МИД России – орган формирования и реализации внешней политики
2. Структура МИД России
3. МИД России и дипломатические представительства России в Южной и Северной Корее.

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень

ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр**

Доклад по Разделу 2 теме 8 «Дипломатия РК» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Цели и принципы дипломатии РК
2. Отношения с Россией в дипломатической повестке РК
3. Экономическая дипломатия РК

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи

	<p>иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
1.5 балла	<p>Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

경애하는 원수님과 함께라면 기쁨도 시련도 영광이라는 드팀없는 신념을 간직하고 로동계급의 무쇠마치로 원수님의 절대적인 권위를 옹위하며 우리 당의 백승의 위용을 만방에 떨쳐나가자 ! 백두의 칼바람에 뜻을 달고 폭풍쳐 내달리는 맹렬한 돌격정신, 이것이 오늘의 대고조전투장마다에 차넘쳐야 할 전투적기질이다.

우리 로동계급은 혁명의 격동적인 년대들마다에서 후세에 길이 빛날 위대한 시대정신, 위대한

시대속도를 창조하였다.

천리마속도로 사회주의공업화를 실현한 1950년대와 60년대가 그러하였고 천리마에 속도전을 가한 기세로 로동당시대의 일대 전성기를 열어놓은 70년대와 80년대가 그러하였다.

오늘의 세대가 그때의 영웅세대들의 위훈을 두고두고 추억하듯이 후대들이 위대한 김정은시대의 빛나는 영웅서사시의 창조자로 우리 세대를 영원히 추억하게 최대의 속도로 질풍처 내달리자 !

우리 당이 바라는것은 1년 남짓한 기간에 웅근 한개 도시와 맞먹는 미래과학자거리와 과학기술전당을 일떠세운 인민군대의 단숨에의 건설속도이며 10년동안에 한 일과 맞먹는 방대한 공사를 단

120여일동안에 해제겨 백두대지에 청년강국의 대기념비를 일떠세운 영웅청년들의 돌격정신이다.

전국의 로동계급이여 !

2. Переведите с русского языка на корейский:

Стороны отмечают, что отношения между Россией и Китаем, не являясь военно-политическим союзом, подобным союзам, сложившимся в период холодной войны, превосходят такую форму межгосударственного взаимодействия, не носят при этом блокового и конфронтационного характера и не направлены против третьих стран. Российско-китайские отношения являются зрелыми, стабильными, самодостаточными и крепкими, выдержали испытание пандемией COVID-19 и турбулентной международной обстановкой, не подвержены внешнему влиянию, демонстрируют жизнеспособность и позитивную энергетику. Дружба двух народов, передаваемая из поколения в поколение, имеет крепкий фундамент, всестороннее сотрудничество двух государств имеет широчайшие перспективы. Россия заинтересована в стабильном и процветающем Китае, а Китай заинтересован в сильной и успешной России.

Максимум 5 баллов

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

하늘을 날으는 초음속비행기의 속도로, 대지를 박차고 오르는 위성속도로 오늘이 다르고 래일이 다르며 아침이 다르고 저녁이 달라지는 영광스러운 김정은시대의 자랑스러운 모습을 빛내어나가자 !

과감한 생산돌격전을 벌려 2016년도 인민경제계획을 지표별로 앞당겨 완수하자 !

백두산절세위인들의 불멸의 령도자육이 새겨져있는 단위들이 수령의 유훈관철전, 당정책옹위전의 앞장에 서자 !

우리 대오에는 위대한 수령님들의 유훈이 관철되지 못하는것을 보고서도 속수무책으로
 앓아눕개는 무색한자들,자그마한 성과에 자만자족하며 제자리걸음을 하는
 보수주의자들,난관앞에 주저앉아 우는소리만 하는 패배주의자들이 있을 자리가 없다.

로동계급의 억센 주먹으로 우리의 전진에 제동을 거는 온갖 잡귀신들을 쳐갈기며 5 월의
 결승선에 승리의 기발을 휘날리자 !

굳어진 기존관념,경직된 사고방식을 대담하게 털어버리고 새 기준,새 기록,새 기적을 끊임없이
 창조하자 !

자력갱생에 우리의 살길이 있고 기적창조의 지레대가 있다.

2. Переведите с русского языка на корейский:

Китай после XIX съезда КПК и усиления личного влияния и роли китайского лидера Си Цзиньпина в стране и в мире пытался максимально использовать американские ресурсы для перехода на новую экономическую (инновационную) модель, которая не должна быть полностью завязана на экспорте и внешних рынках. США же пытались через растущую взаимозависимость встроить китайскую экономику в мировую либеральную модель, интегрируя китайские фондовые и иные рынки. Полная либерализация китайской валюты (юаня) в американском варианте позволила бы Вашингтону ускорить этот процесс.

Нынешний формат китайско-американских отношений складывался за последние 30 лет на фоне дальнейшего роста Китая и относительного ослабления США. Совершенно очевидно, что модель «КНР – США» кроме собственной двусторонней структуры имеет глобальный характер, оказывает существенное влияние на мировые экономические и международно-политические тенденции. Учитывая геополитические и региональные амбиции каждой из сторон, сегодня можно говорить, что успех или неуспех их развития во многом определяет будущую экономическую и политическую стабильность в мире.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических

	конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограничен фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (7-ой семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов).	
		<p><i>Экзамен в письменной форме состоит из:</i></p> <p>1. Перевода с корейского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов</p> <p>2. Перевода с корейского языка на</p>	Образец тест

	<p>русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов</p> <p><i>Экзамен в устной форме включает:</i></p> <p>1. Чтение и пересказ на корейском языке текста (объем 800 знаков. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 10 баллов</p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на корейском языке по пройденной тематике (продолжительность до 2,5 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 10 баллов</p> <p>3. Перевод с русского языка на корейский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1300 знаков) (5 баллов)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу (5 баллов)</p>	<p>Образец текста; перечень тем для беседы.</p>
--	---	---

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Письменный экзамен

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

우리를 기어코 말려 죽이려는 적들의 책동은 극도에 이르고있지만 자력자강하려는 우리 로동계급의 신념은 더욱더 굳세여지고있다.

오늘의 시대는 하늘에서는 우리의 기술,우리의 손으로 만든 비행기가 날고 땅속에서는 우리 로동계급이 만든 지하철동차가 달리는 자력갱생의 벅찬 시대가 아닌가.

자기 힘을 믿고 떨쳐일어나 당이 준 임무를 우리의 기술,우리의 지혜로 훌륭히 수행한 국방공업부문과 김중태전기기관차련합기업소 로동계급의 투쟁성과가 온 나라를 무한히 고무해주고있다.

우리 황철로동계급도 이번에 경험과 기술력량이 부족했지만 주체화의 길에서 절대로 물러설수 없다는 불굴의 의지를 안고 방대한 우리 식의 용광로건설과 새로운 합금철생산기지건설을 자체의 힘으로 완전무결하게 해제겼다.

조선로동계급의 자존심을 걸고 전국의 로동계급에게 호소한다.

제정신도 없이 남의것을 넘겨다보며 그 무엇에 기대를 걸고 살아나가려 한다면 그것이 무슨 주체의 조국에서 사는 로동계급이라고 하겠는가.

수입병을 근원적으로 없애는 문제는 영웅적김일성-김정일로동계급만이 해결할수 있다고 하신 경애하는 원수님의 크나큰 믿음을 잊지 말고 모든 부문,모든 단위들에서 국산화의 된바람을 일으키자 !

세계를 내다보며 최상의것을 최고의 수준에서 창조하려는것은 우리 로동계급의 포부이며 목표이다.

2. Переведите с русского языка на корейский нижеследующий текст:

Выступление Министра иностранных дел России С.В.Лаврова

С большим удовольствием принял предложение моего коллеги Министра иностранных дел Монголии Л.Пурэвсурэна поделиться российским видением ситуации в современном мире, мыслями о ключевых тенденциях глобального развития. Сегодня, когда структура международных отношений нестабильна, пребывает в постоянном движении, такое общение особенно необходимо. Эта встреча отражает высокий уровень доверия в нашем двустороннем стратегическом партнерстве. Мир находится на этапе перехода к новой исторической эпохе. Это наш обоснованный вывод. Сегодня формируется полицентричная архитектура международных отношений. Это – объективный процесс, отражающий культурно-цивилизационное многообразие современного мира, появление и укрепление новых центров силы и влияния, естественное желание народов самим определять свое будущее. События последних лет показали иллюзорность попыток создать однополярную модель мироустройства, расчетов на достижение глобального доминирования. Очевидно, что в нынешних условиях ни одно государство, пусть даже самое мощное, или группа стран не могут претендовать на то, чтобы в одиночку эффективно решать проблемы современности.

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30 - 25 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует

	достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограничен фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
10-1 баллов	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Экзамен в устной форме по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 7 семестр

1. Прослушайте звукозапись и расскажите на корейском языке ее содержание.

Время звучания: 2,5 мин. Количество прослушиваний: 2 раза

2. Прочитайте, переведите и расскажите на корейском языке содержание предьявленного текста:

오늘의 지식경제시대가 요구하는 로동계급은 자기 땅에 발을 붙이고 눈은 세계를 보면서 현대과학기술로 첨단을 개척해나가는 새 세기 산업혁명의 직접적담당자들이다.

과학기술을 외면하면 시대의 락오자가 된다는것을 명심하고 열심히 배우고 또 배워 집단이 떠받드는 로동자발명가,창의고안의 명수,공장에 없어서는 안될 보배가 되자 !

대중적기술혁신운동에 적극 참가하여 자기 단위의 기술현대화에서 한몫 단단히 하자 !

누구나 전민과학기술인재화의 거점인 과학기술보급실을 적극 활용하고 원격교육체계에 망라되어 실천가형의 기술인재로 튼튼히 준비하자 !

새로운 총공격전의 신호탄총성은 울렸다.

당 제 7 차대회를 향한 오늘의 총공격전은 로동계급과 농업근로자,지식인들로부터 청년학생들에 이르기까지 온 나라가 떨쳐나서야 할 전인민적인 총결사전이며 정치사상전선과 경제전선,과학기술전선과 문학예술전선을 비롯한 강성국가건설의 모든 전역에서 일대 양양을 일으켜야 할 전국가적인 총동원전이다.

강성국가건설의 거세찬 투쟁속에서 부문과 부문,공장과 공장,직장과 직장이 서로 도와주면서 경쟁하는 집단적혁신의 불바람,사회주의경쟁열풍을 세차게 일으키자 !

인민경제 선행부문과 기간공업부문 로동계급이여!

3. Переведите с русского языка на корейский:

Москва, 7 декабря /Синьхуа/ -- Президент России Владимир Путин сегодня в российской столице встретился с членом Политбюро ЦК КПК, заместителем председателя Центрального военного совета /ЦВС/ КНР Чжан Юся. Чжан Юся передал В.Путину сердечное приветствие и пожелания всего наилучшего от председателя КНР Си Цзиньпина. В. Путин выразил благодарность и попросил передать Си Цзиньпину самые наилучшие пожелания.

В.Путин заявил, что развитие отношений с Китаем остается для России одним из важных направлений внешней политики. Российская сторона высоко оценивает российско-китайское стратегическое взаимодействие высокого уровня. Россия и Китай по многим важным международным и региональным делам имеют одинаковые или схожие позиции, и стороны должны продолжать укреплять контакты и координацию, совместно защищать мир и стабильность в мире и регионе. Российско-китайское военное сотрудничество имеет важное значение для отношений двух стран, отметил он, выразив надежду, что стороны продолжат укреплять сотрудничество в области совместных учений, военных соревнований и подготовки кадров, а также будут непрерывно поднимать уровень межармейских связей.

Чжан Юся отметил, что благодаря личному стратегическому руководству со стороны глав двух государств китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства непрерывно развиваются, межгосударственные отношения переживают наилучший период в истории. Двусторонние межармейские связи с каждым днем расширяются и углубляются, также очевидны результаты практического сотрудничества. Китай намерен совместно с Россией в соответствии с достигнутыми лидерами двух стран важными договоренностями продолжать поддерживать друг друга, совместно защищать интересы безопасности двух стран, а также мир и стабильность во всем мире.

4. Монологическая тема презентации: Отношения США и РК на современном этапе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Территориальные конфликты РК
2. Позиция РК по вопросу разоружения
3. Формирование государственных органов РК
4. Структура МИД РК и дипломатических представительств

5. Международные отношения РК с крупными державами

6. Международные отношения РК с развивающимися странами

Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30-25 баллов	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает и передает без искажений.</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
25-20 балла	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями.</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся</p>

	<p>демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p>20-15 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении.</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.</p>
<p>15-10 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Примитивная • Лексика: Примитивная • Логика: логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание.</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими.</p>

	<p>Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
<p>10-1 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание.</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>

8 семестр

В течение семестра обучающийся выполняет делает две презентации и два доклада, по мере освоения материала в соответствии с нижеперечисленными темами:

Раздел 3. Тема 1. Глобализация и Корея.

Раздел 3. Тема 2. Международный порядок и Корея.

Раздел 3. Тема 3. Внешняя политика РК.

Раздел 3. Тема 4. Международные организации и Корея

Презентации

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
 Кафедра восточных языков**

**Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)**

Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

Презентация по Разделу 3 теме 1: «Глобализация и Корея» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Позиция РК по отношению к процессу глобализации.
2. Глобализация по-корейски
3. Реформа органов глобального управления

максимум 7, 5 баллов

**Презентация по Разделу 3 теме 3: «Внешняя политика КНДР.»
(7, 5 баллов)**

Обучающийся подготавливает презентацию на одну из предложенных тем по выбору.

1. Цели и задачи внешней политики КНДР.
2. Принципы внешней политики КНДР
3. Реализация внешней политики КНДР

максимум 7, 5 баллов

Критерии оценивания презентации

7, 5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Презентация полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
6 баллов	Презентация раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания

	изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6 – 10). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Презентация слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок 10 – 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
1,5 балла	Презентация слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Доклады

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Дисциплина «Иностранный язык профессиональной деятельности»
(корейский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

Доклад по Разделу 3 теме 2 «Международный порядок и Корея» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Понятие нового международного порядка и позиция КНДР
2. Позиция РК по реформе политического и экономического международного порядка
3. Позиция РК по изменению международного финансового порядка

максимум 7, 5 балла

Доклад по Разделу 3 теме 4 «Международные организации и Китай» (7, 5 баллов)

Обучающийся подготавливает доклад на одну из предложенных тем по выбору.

1. Китай в ООН. Позиция КНР по реформе ООН
2. Китай в Шанхайской Организации Сотрудничества (ШОС)
3. Политика Китая в БРИКС

максимум 7, 5 балла

Критерии оценивания докладов:

7,5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
7, 5 балла	Доклад полностью раскрывает тему, представлен значительный фактологический материал. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок минимальное (до 6). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
4,5 балла	Доклад раскрывает тему, представлен достаточный фактологический материал. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет (6-15). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
1.5 балла	Доклад слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими.

Количество грамматических ошибок более 15. Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.

Текущий контроль (5 баллов)

Оценочные средства для проведения текущего контроля

Текущий контроль по дисциплине проводится 2 раза в семестр за период освоения дисциплин кафедр иностранных языков. В качестве оценочного средства для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплине используется: контрольная работа.

Образцы контрольной работы

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль №1 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

조금씩오늘의 지식경제시대가 요구하는 로동계급은 자기 땅에 발을 붙이고 눈은 세계를 보면서 현대과학기술로 첨단을 개척해나가는 새 세기 산업혁명의 직접적담당자들이다.

과학기술을 외면하면 시대의 락오자가 된다는것을 명심하고 열심히 배우고 또 배워 집단이 떠받드는 로동자발명가,창의고안의 명수,공장에 없어서는 안될 보배가 되자 !

대중적기술혁신운동에 적극 참가하여 자기 단위의 기술현대화에서 한몫 단단히 하자 !

누구나 전민과학기술인재화의 거점인 과학기술보급실을 적극 활용하고 원격교육체계에 망라되어 실천가형의 기술인재로 튼튼히 준비하자 !

새로운 총공격전의 신호탄총성은 울렸다.

당 제 7 차대회를 향한 오늘의 총공격전은 로동계급과 농업근로자,지식인들로부터 청년학생들에 이르기까지 온 나라가 떨쳐나서야 할 전인민적인 총결사전이며 정치사상전선과 경제전선,과학기술전선과 문학예술전선을 비롯한 강성국가건설의 모든 전역에서 일대 양양을 일으켜야 할 전국가적인 총동원전이다.

강성국가건설의 거세찬 투쟁속에서 부문과 부문,공장과 공장,직장과 직장이 서로 도와주면서 경쟁하는 집단적혁신의 불바람,사회주의경쟁열풍을 세차게 일으키자 !

인민경제 선행부문과 기간공업부문 로동계급이여!

2. Переведите с русского языка на корейский:

Си Цзиньпин провел переговоры с президентом Франции Эммануэлем Макроном

2024-05-07 08:38

Во второй половине 6 мая 2024 года по местному времени председатель КНР Си Цзиньпин провел переговоры с президентом Франции Эммануэлем Макроном в Елисейском дворце в Париже.

Председатель КНР Си Цзиньпин выразил радость по поводу своего третьего государственного визита во Францию по случаю 60-летия установления дипломатических отношений между двумя странами. Драгоценная 60-летняя история китайско-французских отношений позволит углубленно подумать о том, как начать путь на следующие 60 лет. Сейчас, когда мир переживает невиданные за последнее столетие трансформации и потрясения, Китай и Франция должны придерживаться первоначального стремления к установлению дипломатических отношений, характеризующихся независимостью и самостоятельностью, взаимопониманием, дальновидностью, взаимной выгодой и общим выигрышем, а также придать двусторонним отношениям содержание новой эпохи, чтобы построить китайско-французские отношения в новую эпоху, основанные на взаимодоверии, стабильности, справедливости, инновации и ответственности. Стороны должны отстаивать независимость и самостоятельность и общими усилиями предотвращать «новую холодную войну» или блоковую конфронтацию, поддерживать взаимопонимание и сообща способствовать гармоничному сосуществованию в многогранном мире, сохранять дальновидность и совместно продвигать многополярность равноправного и упорядоченного мира, а также придерживаться принципа взаимной выгоды и обоюдного выигрыша и выступать против разрыва связей.

Максимум 5 баллов

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»

Кафедра восточных языков

Текущий контроль № 2 по дисциплине

«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)

Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

1. Переведите с корейского языка на русский:

경제강국건설의 척후병, 개척자라는 부름을 말로만 웨치지 말고 대고조승리의 돌파구를
열어나가는 투쟁속에서 우리 당이 안겨준 그 믿음에 보답해나가자 !

천리마의 고향 강선과 김철, 우리 황철이 앞장에서 떨쳐 일어나 주체적인 철강재생산의
동음을 세차게 울려 경제강국건설과 문명국건설의 전구마다에서 요구하는 철강재를 광광
생산보장하자 !

전력과 석탄공업부문에서는 인민경제의 생명선을 지켜선 전초병답게 1 kW의 전력, 1
kg의 석탄이라도 더 많이 생산하여 대고조전역들에 보내주자 !

철도운수부문 일군들과 로동계급은 인민군대와 같은 강한 규률을 세우고 수송조직과 지휘를 짜고들어 인민경제 여러 부문에서 요구하는 물동량을 제때에 실어나르자 !

기계공업부문의 로동계급은 새 세기 산업혁명의 기수, 경제발전의 밑뿌리라는 높은 자각을 안고 첨단기계들과 설비들을 최상의 질적수준에서 생산하자 !

남흥과 흥남, 2.8 비날론을 비롯한 화학공업부문에서는 우리의 원료, 우리의 자원에 기초한 자립적인 생산체계를 확립하여 경공업부문과 농업전선에 필요한 원료와 비료를 원만히 생산보장하자 !

우리모두가 뜻깊은 당 제 7 차대회를 맞으며 어머니당에 드려야 할 가장 큰 선물은 인민생활향상대진군에서의 커다란 성과이다.

사회주의수호전의 제 1 제대 제 1 선참호를 지켜선 농업근로자들이 인민들의 먹는 문제, 식량문제해결에서 돌파구를 열어나가도록 우리 로동계급이 억센 힘으로 떠밀어주자 !

2. Переведите с русского языка на корейский:

В настоящее время процесс формирования демократичного многополярного миропорядка продолжается. Основное препятствие к реализации его потенциала представляет собой стремление США и возглавляемого ими западного сообщества закрепить за собой эксклюзивные, исключительные преимущества и права в мировой системе. В данной логике Западом предпринимаются попытки навязать остальным странам модель однополярного мира под видом «порядка, основанного на правилах».

Одним из элементов такой деструктивной линии считаем введение односторонних экономических санкций и принятие других незаконных мер принуждения против суверенных государств. Бандитский по своей сути арест российских золотовалютных резервов в странах Запада существенно подорвал доверие к мировой финансовой системе, основанной на доминировании доллара США. Полагаем, в этой сфере грядут серьезные изменения – в последнее время ускорилось формирование альтернативных банковских и торгово-логистических механизмов. Эта тенденция будет только укрепляться.

Блоковая политика и менталитета «холодной войны» мешают объединять международное сообщество в деле выработки ответов на общие вызовы – обеспечивать устойчивое развитие, продовольственную и энергетическую безопасность, бороться с международным терроризмом и трансграничной преступностью, пандемиями и природными катаклизмами.

Максимум 5 баллов

Критерии оценивания письменных работ текущего контроля

5-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
5 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным

	материалом сформированы.
4 балла	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
3 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
2 балла	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
1 балл	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

В качестве оценочного средства для проведения промежуточной аттестации по дисциплине используется: экзамен в письменной форме; экзамен в устной форме.

Примерный перечень оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

№ п/п	Форма контроля	Наименование оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Экзамен	В зимнюю сессию (8-ой семестр) предусмотрен экзамен (60 баллов).	
		<i>Экзамен в письменной форме</i>	Образец тест

		<p style="text-align: center;">состоит из:</p> <p>1. Перевода с корейского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов</p> <p>2. Перевода с корейского языка на русский оригинального текста, построенного на изученном материале – 15 баллов</p>	
		<p>Экзамен в устной форме включает:</p> <p>1. Чтение, перевод и комментарий на корейском языке текста (объем 900 знаков. без пробелов), построенного на изученном лексико-грамматическом материале. – 10 баллов</p> <p>2. Прослушивание аудиозаписи на корейском языке по пройденной тематике (продолжительность до 3 мин, в двукратном предъявлении, прослушанной в экзаменационной аудитории) и выполнение заданий по ней в устной форме. – 10 баллов</p> <p>3. Перевод с русского языка на корейский текста, построенного на изученном материале (Объем: 1500 знаков) (5 баллов)</p> <p>4. Презентация устной темы по пройденному материалу (5 баллов)</p>	<p>Образец текста; перечень тем для беседы.</p>

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В ПИСЬМЕННОЙ ФОРМЕ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»**

**Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков**

**Письменный экзамен
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр**

1. Переведите с корейского языка на русский:

농업전선의 병기창마다에 만가동,만부하를 걸고 더 많은 농기계와 부속품을 생산하여 사회주의협동벌들에 보내주자 !

수산부문에서는 황금해의 새 역사를 창조한 인민군대 수산부문의 어로전사들처럼 한몸이 그대로 추진기가 되고 그물이 되어 물고기사태를 안아옴으로써 온 나라 바다와 포구들에 흐뭇한 《이채어경》을 펼쳐놓자 !

경공업부문에서는 인민들에 대한 멸사복무정신을 지니고 인민들의 호평을 받고 세계와 당당히 경쟁할수 있는 명제품,명상품을 더 많이 생산하여 온 나라가 흥성거리게 하자 !

건설부문의 로동계급은 새 세기 산업시설의 본보기,표준으로 되는 공장들과 생산기지들,인민들이 최상의 문명을 누릴수 있는 현대적인 살림집들과 문화정서생활기지들을 더 많이 일떠세워 건설의 대번영기가 끊임없이 이어지게 하자 !

김정일애국주의로 심장을 뜨겁게 불태우며 자기 일터,자기 고향,자기 마을에 푸른 숲이 설레이게 하고 내 나라,내 조국의 모든 산들을 황금산,보배산으로 전변시키기 위한 산림복구전투에서도 우리 로동계급이 맨 앞장에 서자 !

백두산청년강국의 주인들인 새 세대 로동계급에게 절절히 호소한다.

전후의 재더미도 헤치고 고난의 행군의 엄혹한 시련도 이겨낸 전세대 로동계급의 신념의 바통을 이어가야 할 사람들은 바로 당신들,청년로동계급이다.

당의 후비대,척후대,익측부대로,청년강국의 주인공들로 내세워주신 경애하는 원수님의 하늘같은 믿음을 심장에 새겨안고 오늘의 총공격전에서 선군시대 청년영웅의 기상과 용맹을 다시한번 힘있게 떨치자 !

당이 부르는 가장 어렵고 힘든 전투장에 용약 달려나가 백두의 혁명정신,백두의 칼바람정신으로 세상을 들었다놓는 영웅청년신화를 끊임없이 창조해나가자 !

선군조선의 하늘가에 펄펄 휘날리는 성스러운 당기를 보라 !

2. Переведите с русского языка на корейский:

В 2023 году возобновилась новая волна визитов на высшем и высоком уровнях между Китаем и Россией. Китайско-российские отношения характеризуются высочайшей степенью взаимного доверия, высоким уровнем сотрудничества и наивысшей стратегической ценностью, являются образцовыми отношениями между крупными государствами.

—Контакты на высшем уровне обеспечивают устойчивое и долгосрочное развитие китайско-российских отношений. В марте этого года Председатель Си Цзиньпин после переизбрания, как и ранее, выбрал Россию для своего первого зарубежного государственного визита. Этот визит имеет важное эпохальное значение, подтверждает высокий уровень двусторонних отношений, демонстрирует крепкую дружбу лидеров двух стран. Под стратегической ориентацией и лидерством глав наших государств китайско-российское всестороннее сотрудничество выходит на более высокий уровень с более крупным охватом в глубину и ширь.

—Практическое сотрудничество Китая и России приносит ощутимую пользу народам двух стран. С января по август этого года товарооборот между Китаем и Россией достиг 155 млрд. долларов США, увеличившись на 32% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года. Мы ожидаем, что поставленная главами двух государств цель в области торговли на сумму 200 млрд. долл. будет достигнута досрочно. Китай является не только крупнейшим торговым партнером России, но и крупнейшим торговым партнером Евразийского экономического союза.

Сотрудничество по сопряжению инициативы «Один пояс, один путь» с ЕАЭС также очень плодотворно. Грузовые железнодорожные перевозки «Китай-Европа» принесли значительную выгоду и большие возможности народам стран, расположенных вдоль маршрута. Опросы общественного мнения в Китае и России показывают, что народы наших стран постоянно

углубляют взаимопонимание, и полны уверенности в прекрасном будущем двусторонних отношений.

Критерии оценивания экзамена в письменной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30 - 25 баллов	Письменная работа полностью раскрывает тему. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен. Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок минимальное (до 2). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы.
25-20 баллов	Письменная работа раскрывает тему. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен. Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок составляет (до 4). Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.
20-15 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему, представлен ограниченный фактологический материал. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения. Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики, и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок (до 6). Отдельные практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	Письменная работа слабо раскрывает тему. Представляемый материал плохо структурирован. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок – более 7. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.
10-1 баллов	Письменная работа не раскрывает тему. Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Уровень владения языком – неудовлетворительный. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 10. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы.

ОБРАЗЕЦ БИЛЕТА ДЛЯ ЭКЗАМЕНА В УСТНОЙ ФОРМЕ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Дипломатическая академия
Министерства иностранных дел Российской Федерации»

Направление подготовки 41.03.05 «Международные отношения»
Кафедра восточных языков
Экзамен в устной форме по дисциплине
«Иностранный язык профессиональной деятельности» (корейский)
Бакалавриат, 4 год обучения, 8 семестр

- 1. Прослушайте звукозапись и расскажите на корейском языке ее содержание.**
Время звучания: 3 мин. Количество прослушиваний: 2 раза
- 2. Прочитайте, переведите и прокомментируйте на корейском языке содержание предъявленного текста:**

러시아 외무차관 "북한 핵보유국 지위 절대 인정 못해"

러시아는 북한의 핵보유국 지위를 절대 인정할 수 없다고 이고리 모르굴로프 러시아 외무차관이 4 일 밝혔다.

러시아 외무부 아시아태평양 지역 담당 차관이자 북핵 6 자회담 러시아 측 수석대표이기도 한 모르굴로프 차관은 한·러 수교 25 주년을 맞아 연합뉴스와 한 서면 인터뷰에서 "북한의 핵보유국 지위 인정은 러시아엔 절대 용납할 수 없는 일"이라고 강조했다.

모르굴로프 차관의 발언은 북한이 오는 10 일 노동당 창건 70 주년을 맞아 장거리 로켓 발사와 4 차 핵실험 등을 시사하면서 한국과 국제사회의 우려를 증폭시킨 가운데 나왔다.

모르굴로프는 또 "러시아가 박근혜 대통령의 동북아평화협력구상을 긍정적으로 받아들이고 있다"면서 "이 구상과 러시아의 접근법은 많은 부분에서 통하는 데가 있고 상호 보충적 성격을 갖고 있다"고 설명했다.

그는 나진-하산 복합 물류 프로젝트 등 남북러 3 각 협력 사업에 북한도 큰 관심을 표시하고 있다면서 한반도의 복잡한 정치·군사 상황이 사업 진전을 가로막고 있지만 이 프로젝트는 충분히 실현 가능하다고 확신한다고 말했다.

그는 러시아의 극동·시베리아 지역 개발 장기 프로젝트와 관련 한국 기업들이 에너지·조선·농업·수산물 가공 등의 분야에 관심을 갖고 투자를 적극 검토해 줄 것을 촉구했다.

3. Переведите с русского языка на корейский:

Москва, 7 декабря /Синьхуа/ -- Президент России Владимир Путин сегодня в российской столице встретился с членом Политбюро ЦК КПК, заместителем председателя Центрального военного совета /ЦВС/ КНР Чжан Юся. Чжан Юся передал В.Путину сердечное приветствие и пожелания всего наилучшего от председателя КНР Си Цзиньпина. В. Путин выразил благодарность и попросил передать Си Цзиньпину самые наилучшие пожелания.

В.Путин заявил, что развитие отношений с Китаем остается для России одним из важных направлений внешней политики. Российская сторона высоко оценивает российско-китайское стратегическое взаимодействие высокого уровня. Россия и Китай по многим важным

международным и региональным делам имеют одинаковые или схожие позиции, и стороны должны продолжать укреплять контакты и координацию, совместно защищать мир и стабильность в мире и регионе. Российско-китайское военное сотрудничество имеет важное значение для отношений двух стран, отметил он, выразив надежду, что стороны продолжат укреплять сотрудничество в области совместных учений, военных соревнований и подготовки кадров, а также будут непрерывно поднимать уровень межгосударственных связей.

Чжан Юся отметил, что благодаря личному стратегическому руководству со стороны глав двух государств китайско-российские всесторонние отношения стратегического взаимодействия и партнерства непрерывно развиваются, межгосударственные отношения переживают наилучший период в истории.

4. Монологическая тема презентации: внешняя политика КНДР на современном этапе

Перечень тем (образцов) для беседы:

1. Формирование внешней политики КНДР
2. Реализация внешней политики КНДР
3. Основные цели и задачи внешней политики КНДР
4. Российско-северокорейские отношения
5. Северокорейско-американские отношения.
6. Международные отношения КНДР
7. Внешняя политика КНДР.
8. Корея в международных организациях.

Критерии оценивания экзамена в устной форме

30-ти балльная оценка (в соответствии с балльно-рейтинговой системой)	Пояснение к оценке
30-25 баллов	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Быстрый • Сложность грам. конструкций: Сложные • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает и передает без искажений.</p> <p>Текст понят полностью. Представляемый материал хорошо структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Обучающийся демонстрирует отличное знание изученной лексики и грамматических конструкций. В речи отсутствуют фонетические ошибки, количество грамматических ошибок – до 2. Перевод точный и адекватный. Необходимые практические</p>

	<p>навыки работы с освоенным материалом сформированы.</p>
<p>25-20 балла</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций: Отвечает норме • Лексика: Разнообразная • Логика: Отсутствуют логические ошибки</p> <p>Аудиозапись понимает, но передает содержание с небольшими искажениями.</p> <p>Текст понят полностью, не поняты незначительные детали. Представляемый материал структурирован, логически правильно выстроен, что помогает восприятию его слушающими. В беседе обучающийся демонстрирует умение использовать адекватные речевые обороты и умение строить связное высказывание по заданной теме.</p> <p>Уровень владения языком хороший. Обучающийся демонстрирует достаточные знания изученной лексики и грамматических конструкций. В речи иногда встречаются фонетические и лексические ошибки, количество грамматических ошибок составляет до 5. Перевод адекватный с минимальным количеством ошибок. Необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, но с некоторыми ограничениями.</p>
<p>20-15 баллов</p>	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Нормальный • Сложность грам. конструкций. Норма • Лексика: Примитивная • Логика: Есть логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись понимает с большими лагунами в изложении.</p> <p>Понята лишь основная мысль текста. Представляемый материал слабо структурирован, страдает логическое построение сообщения, что затрудняет восприятие его слушающими. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме сформированы недостаточно.</p> <p>Уровень владения языком слабый. Обучающийся демонстрирует ограниченные знания лексики и грамматических конструкций. В речи неоднократно встречаются фонетические и лексические ошибки. Количество грамматических ошибок до 8. Перевод неадекватный, с большим количеством ошибок. Отдельные практические навыки работы с освоенным</p>

	материалом сформированы, но с большими ограничениями.
15-10 баллов	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций: Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: логические ошибки.</p> <p>Аудиозапись не понимает, отказывается передавать ее содержание.</p> <p>Поняты лишь некоторые отрывки текста. Представляемый материал плохо структурирован. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме практически не сформированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует очень ограниченные знания лексики. Количество грамматических ошибок свыше 10. Обучающийся слабо понимает воспроизводимый им текст. Перевод отказывается выполнять. Практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.</p>
10-1 баллов	<p>Говорение: Аудирование: Чтение: Перевод: Темп речи: Замедленный • Сложность грам. конструкций. Прimitивная • Лексика: Прimitивная • Логика: Отсутствует</p> <p>Аудиозапись не понимает и отказывается излагать ее содержание.</p> <p>Поняты отдельные слова (предложения). Представляемый материал не структурирован, отсутствует логика в построении сообщения. Умение использовать адекватные речевые обороты в беседе и умение строить связное высказывание по заданной теме не продемонстрированы.</p> <p>Уровень владения языком – неудовлетворительный: в речи встречаются многочисленные фонетические ошибки, что значительно затрудняет восприятие его слушающими. Обучающийся демонстрирует незнание лексики и грамматических конструкций. Количество грамматических ошибок – более 15. Обучающийся не понимает воспроизводимый им текст. Отказывается делать перевод. Практические навыки работы с освоенным материалом не</p>

сформированы, коммуникация в иноязычной среде невозможна.

Итоговый результат аттестационных испытаний по дисциплине за семестр выставляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе, утвержденным приказом ректора Академии №11-05-45 от 03 марта 2023 г.

По окончании процедуры промежуточной аттестации производится перевод баллов в традиционную систему оценивания с учетом баллов, полученных за мероприятия текущего контроля, и промежуточной аттестации.

Результатом освоения дисциплины «**Иностранный язык профессиональной деятельности**» (**корейский**) является установление одного из уровней сформированных компетенций: высокий (продвинутый), хороший, базовый, недостаточный.

Показатели уровней сформированности компетенций

Уровень/балл	Универсальные компетенции	Общепрофессиональные компетенции
Высокий (продвинутый) (оценка «отлично», «зачтено») 86-100	Сформированы четкие системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные и верные. Даны развернутые ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции	Обучающимся усвоена взаимосвязь основных понятий дисциплины, в том числе для решения профессиональных задач. Ответы на вопросы оценочных средств самостоятельны, исчерпывающие, содержание вопроса/задания оценочного средства раскрыто полно, профессионально, грамотно. Даны ответы на дополнительные вопросы. Обучающимся продемонстрирован высокий уровень освоения компетенции
Хороший (оценка «хорошо», «зачтено») 71-85	Знания и представления по дисциплине сформированы на повышенном уровне. В ответах на вопросы/задания оценочных средств изложено понимание вопроса, дано достаточно подробное описание ответа, приведены и раскрыты в тезисной форме основные понятия. Ответ отражает полное знание материала, а также	Сформированы в целом системные знания и представления по дисциплине. Ответы на вопросы оценочных средств полные, грамотные. Продemonстрирован повышенный уровень владения практическими умениями и навыками. Допустимы единичные негрубые ошибки по ходу

	наличие, с незначительными пробелами, умений и навыков по изучаемой дисциплине. Допустимы единичные негрубые ошибки. Обучающимся продемонстрирован повышенный уровень освоения компетенции	ответа, в применении умений и навыков
Базовый (оценка «удовлетворительно», «зачтено») 56-70	Ответ отражает теоретические знания основного материала дисциплины в объеме, необходимом для дальнейшего освоения ОПОП. Обучающийся допускает неточности в ответе, но обладает необходимыми знаниями для их устранения. Обучающимся продемонстрирован базовый уровень освоения компетенции	Обучающийся владеет знаниями основного материал на базовом уровне. Ответы на вопросы оценочных средств неполные, допущены существенные ошибки. Продемонстрирован базовый уровень владения практическими умениями и навыками, соответствующий минимально необходимому уровню для решения профессиональных задач
Недостаточный (оценка «неудовлетворительно», «не зачтено») Менее 56	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков	Демонстрирует полное отсутствие теоретических знаний материала дисциплины, отсутствие практических умений и навыков

Обновление фонда оценочных средств

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Наименование раздела фонда оценочных средств, в который внесены изменения

(измененное содержание раздела)

Фонд оценочных средств в составе Рабочей программы дисциплины:
обновлен, рассмотрен и одобрен на 20___/___ учебный год на заседании кафедры
_____ от _____ 20___ г., протокол № _____